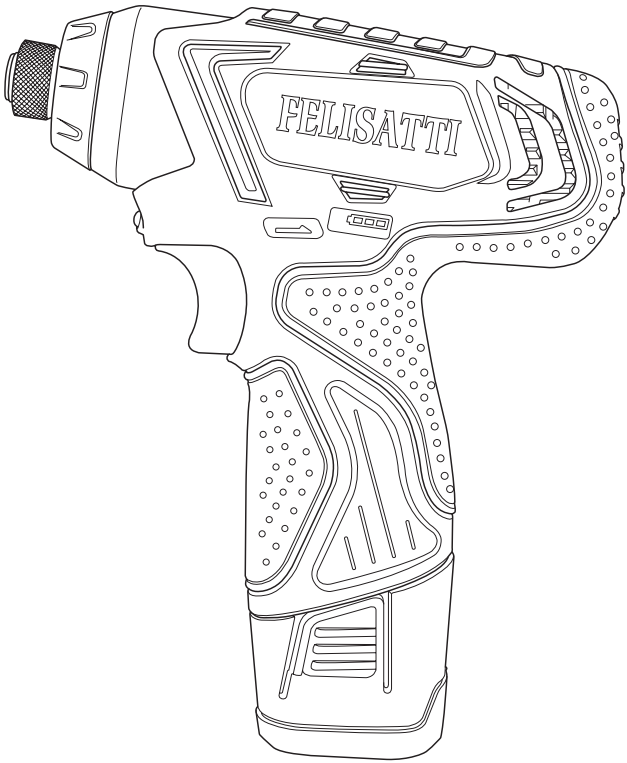
FELISATTI

CORDLESS IMPACT DRIVER
(Li-ion Battery)

EN **ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL**

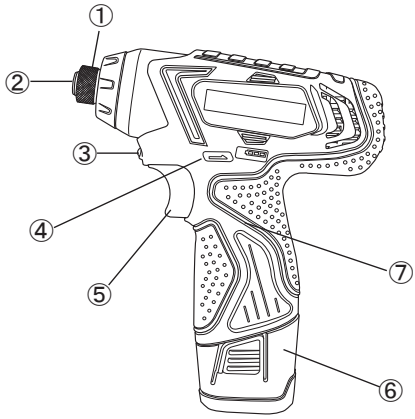
CE



SD10,8IL

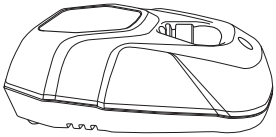
To reduce the risk of injury,
user must read instruction manual

1

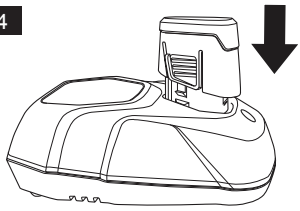


2

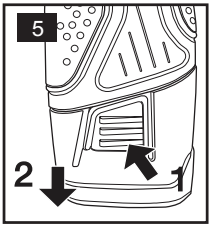
3



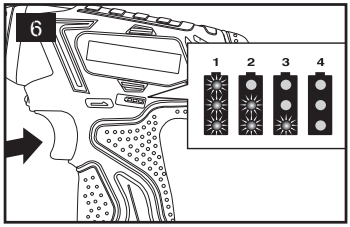
4



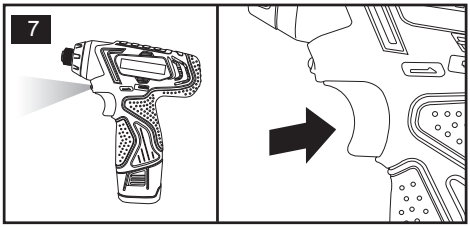
5



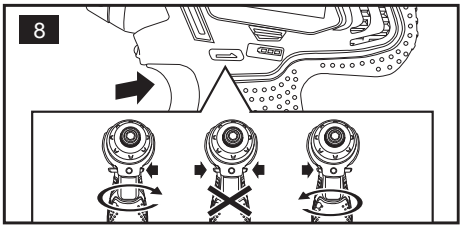
6



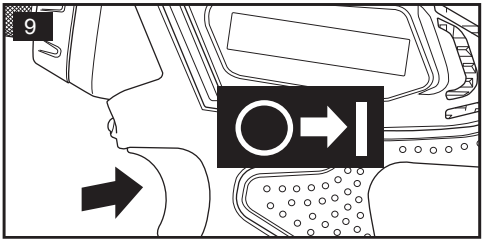
7



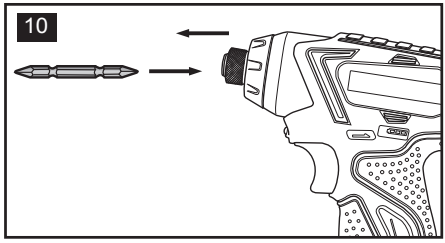
8



9



10



CORDLESS IMPACT DRIVER
(Li-ion Battery)

It is essential that instruction manual is read before the power tool is operated for the first time. Always keeps this instruction manual together with the power tool. Ensure that the instruction manual is with the power tool when it is given to other persons.

Table of Contents

1. General Power Tool Safety Warnings.....3
2. Specific Tool Safety Warnings.....4
3. Specific Battrry Charger Safety Warnings.....5
4. Check before Use.....5
5. Noise and Vibration Emissions.....6
6. Specifications and List of Contents.....7
7. Description of Functions and Applications.....7
8. Operating Instructions.....7
9. Maintenance.....9
10. Examples of Application.....9

Note

As our engineers are striving for the constant research and development to develop the quality of products, shape or structure of our model can be changed without previous notice.

1.General Power Tool Safety Warnings

WARNING! Read all safety warning and all instructions. Failure to follow the warning Instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains -operated (corded) power tool or Battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a)Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.

b)Do not operate power tools in explosive Atmospheres, such as in the presence of **flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c)Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a)Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b)Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c)Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will Increase the risk of electric shock.

d)Do not abuse the cord. Never use the cord carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e)When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f)If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a)Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while **you are tired or under the influence of** drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b)Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as

dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c)Prevent unintentional starting. Ensure **the switch is in the off position before** connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d)Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e)Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f)Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g)If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

a)Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b)Do not use the power tool if the switch **does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c)Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d)Store idle power tools out the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e)Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other **condition that may affect the power tools** operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f)Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g)Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

a)Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b)Use power tools only with specifically designated battery pack. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c)When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shortening the battery terminals together may cause burns or a fire.

d)Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. **If contact accidentally occurs, flush with** water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

a)Have your power tool serviced by a **qualified repair person using only** identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2. Specific Tool Safety Warnings

- Do not use the charger under the rain or when it is wet. Failure to observe this can cause serious injury or death due to electric shock.
- Do not insert metal wire or any conductive object through the ventilating opening of the charger. Failure to observe this can cause serious injury or death due to electric shock.
- Do not attempt to disassemble the charger and keep the charger out of the reach of children.

- If the cord of the charger has been damaged, replace or repair it immediately. Using the charger with damaged cord may cause electric shock. Electric shock may cause injury.
- If the cord of the charger has been damaged, replace or repair it immediately. Using the charger with damaged cord may cause electric shock. Electric shock may cause injury.
- **Do not throw the battery into the live fire.** In the fire, the battery may explode due to high temperature and cause serious injury.
- Do not short the terminals of the battery If the terminals of the battery is short circulated, excessive current will flow and fire or explosion may occur causing serious injury.
- Avoid strong impact on the battery and do not pierce the battery case with a sharp object. Fire or explosion may occur causing serious injury.
- Store the battery indoors at 0~40ºC and avoid direct light and closed hot and humid places. Fire or explosion may occur causing serious injury.
- **Do not make your fingers and hands** touch with the drill bit during operation. When your fingers and hands are touched with the drill bit or caught in it, you may be injured seriously.
- Do not leave the running tool. Other operators stayed close to you may be injured.
- Set the forward/reverse lever in the neutral position while you are changing or operating the tool. Careless operating of the switch may cause a serious injury by the rotating part of the tool.
- Make sure the battery is attached in the body of the tool tightly before you start operation. When the battery is not attached tightly, it may be fallen during the operation and cause an injury in the top of your foot.
- Charge only Felisatti approved rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- Do not disassemble battery. Incorrect re assembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- Accessories may be hot after prolonged use. When removing the bit from the tool avoid contact with skin and use proper protective gloves when grasping the bit or accessory.
- Keep the battery from being overheated. If overheated battery is inserted, high temperature stand by is indicated and charging can only start after the battery has been cooled down. When the battery is overheating due to continuous operation, in order to protect the battery performance will automatically shut off the power.
- Leaving the battery for a prolonged time without using it will shorten the life of the battery. If the battery is to be stored for a prolonged time, charge it completely before storing it. To use the battery for a long period of time, charge it completely every 3 months.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

3. Specific Battery charger Safety Warnings

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use non-rechargeable batteries with Felisatti battery charger.

4. Check before Use

1) The power source
   - Observe correct main voltage. The voltage

of power source must agree with the voltage specified in the name plate.

• Please check if the rated voltage of the product is same as the rated voltage of the battery.
Using the battery with higher rated voltage than the rated voltage of the drill can result in burning and damaging of the motor.

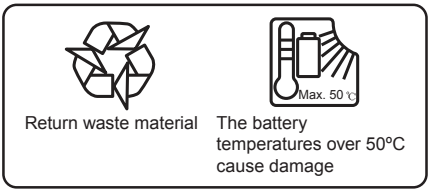
2) Attachment of the battery
Make sure the battery is attached correctly before you use the tool.

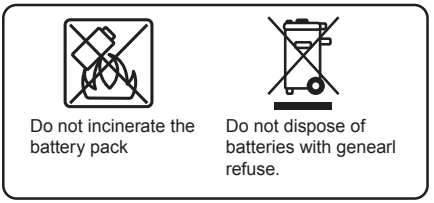
Make sure the battery is attached in the body of the tool tightly before you start operation. When the battery is not attached tightly, it may be fallen during the operation and cause an injury in the top of your foot.

3) Polarity of the battery
When the polarity of the battery is not correct, it may cause the trouble of the switch. Also, the reversal of the rotating direction can bring a dangerous situation.

4) Trial run
Before starting the work, wear protection (goggles, safety helmet, ear plugs, protective gloves) and run the tool in the direction avoiding other persons to see if the tool is operated normally.

5) An explanation of any symbols or pictogram on the tool relevant to safe use.





V	Volts
⎓	Direct Current
n_o	No load speed
/min	Revolutions or reciprocations per minute

CE

EC Declaration of conformity

We declares that these products meet the standards
EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3 (Category II) in compliance with directives 2006/42/EC(MD), 2004/108/EC(EMC), 2006/95/EC(LVD).

Jordi Carbonell Santiago Lopes

5. Noise and Vibration Emissions

1) Noise and vibration
Noise emission values determined according to EN 60745

Power Tool	SD10,8IL
A weighted emission sound power level [L_{WA}] [dB(A)]	103
A weighted emission sound pressure level [L_{pA}] [dB(A)]	92
Uncertainty [K] [dB(A)]	3

2) The operator to wear hearing protection
3) Vibration emission
Vibration total values(triaxial vector sum) determined according to EN 60745

Power Tool	SD10,8IL
Vibration emission value(a_h) [m/s²]	10
Uncertainty (K) [m/s²]	1.5

4) The following information
- The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method given in EN60745 and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

5) A warning
- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
- Identify additional safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

6. Specifications and List of Contents

1) Specifications

Items \ Model		SD10,8IL
Tool	Rated voltage [V DC]	10.8
	No load Speed[/min]	0-2400
	Impact rate[/min]	0-3000
	Max. Torque[N.m]	100
	Weight according to EPTA -Procedure 01/2003 [kg]	0.9
	Tool holder	1/4"(6.35mm)hexagon socket

Battery	Model	FL10813
	Voltage [V DC]	10.8
	Capacity [mAh]	1300
	Weight [kg]	0.2

Battery Charger F108	Input voltage [V AC]	220-240
	Input frequency [Hz]	50/60
	Output voltage [V DC]	10.8
	Charging current [A]	2.6
	Charging time [min]	30
	Weight [kg]	0.4
	Saftey Class	⧈

2) List of Contents

Plastic case	1 EA
Battery	2 EA
Battery Charger	1 EA
Instruction Manual	1 EA

7. Description of Functions and Applications

1) Description of Function

• SD10,8IL •

1

① Lock sleeve
② Tool holder
③ Work light
④ Rotation direction switch
⑤ On/Off switch
⑥ Battery
⑦ Housing

• Battery •

2

• Charger •

3

2) Applications
Impact Driver : for tightening and loosening screws

8. Operating Instructions

1) How to charge the battery
① Insert the plug of the charger in the socket, and the charging indicating lamp will be flickered in green, red and yellow in turn within one second. And then, the battery charger will be in the stand by position.

charger will be in the stand by position.
② Insert the battery in the battery charger considering the polarity, and the charging will be started immediately.
③ When the battery working time is remarkably short despite full charging, the life of the battery may be over. Replace the battery immediately.

A new battery will work properly after five times of charging and discharging. Charge and discharge the battery, which is not used for a long time, for two to three times to function well.

Take care not to short-circuit the terminal of the battery. The short-circuit of the terminal may cause a fire or explosion doing a serious personal injury.

2) Charging process

Use only the specified battery and battery charger. Otherwise battery and charger can be damaged by fire, explosion, charging error or overheat.

4

① Charging indication

Green Blinks	: Before charging
Red Lights	: While charging
Green Lights	: Charging completed
Red Blink	: Overheat stand by (Battery overheated)
Yellow Blinks	: Charging impossible

Be sure to unplug the charger after finishing the charging.

② If charging of the heated battery is attempted immediately after it has been used or charged, indicator blinks in red (overheat stand by). After the cooling, indication changes to red glowing and charging begins.
③ This charger detects charging status of the battery and always keeps the battery in full charge state.

3) Installing and removing battery

5

① Installing.
- Set the rotational direction switch at centre position (locked state).
- Insert the charged battery into the slot below the handle until the battery securely latched with a click.

② Removing.
- Push the battery button once and take it out to remove it.

Always set the rotational direction switch at centre position when inserting the battery or changing, carrying or storing the tool.

4) Charge state of the battery

6

Pulling the switch trigger will turn on the battery level indicator for about 2 seconds.

1 = Battery 70 - 100% charged
2 = Battery 30 - 69% charged
3 = Battery less than 30% charged
4 = Battery flat of defective (Blinking/Turn off)

5) Work light

7

Pulling the switch trigger will turn on the LED light

6) Reversing the Rotation Direction

Reversing the rotation direction must be done only when the tool is switched off. Reversing the direction during operation may damage the tool

8

L (Left rotation) : Counterclockwise direction (for loosening of bolt, nut, screw)
R (right rotation) : Clockwise direction (for fastening of bolt, nut, screw)
Neutral : Rotation lock (for changing the bit)

7) Adjusting the Speed

9

RPM control with variable switch
The switch has speed control function.
Pull the switch a little to operate at slow smooth speed and pull more for speedier operation. By pulling the switch, RPM can be adjusted from zero to maximum rotation.

8) Working Instructions

① Impact operation automatically starts when the load is higher than certain level.
Under no load condition, pushing the switch will only cause adjustment of RPM.
② Fastening torque depends on the duration of impact operation. Generally, maximum torque is achieved after 3 to 10 seconds of impact operation. Operating longer will result in only a limited amount of torque increase. Operating the impact for an unnecessarily long time can cause the motor to burn and damaged.

③ Fastening torque may depend on the length, grade, and diameter of the bolt.
Fastening torque may also depend on the strength on the material (wood, metal, etc) to fasten and the type of the washer used. Use the tool after calculating the appropriate impact operation time by performing a trial fastening operation and measuring the torque value from the bolt using a torque wrench.

⚠ The power tool that has malfunctioning power failure switch is dangerous and must be repaired before use.

9) Residual current device
Recommendation that the tool always be supplied via residual current device with a ratde residual current of 30 mA or less.

9. Maintenance

Always keep tool and air vent clean for safe work.

1) Changing Tool

⚠ Before you change the tool, you must remove the battery from the body of the electric drill or set the rotational direction switch in lock position (neutral position).

10

① Mounting the Bit
- Pull the lock sleeve forward.
- Insert a screw driver bit into the tool holder to the end and release the lock sleeve.

② Removing the Bit
- Keep the lock sleeve pressed forward while taking out the bit.

2) Environmental Protection
The tool and its accessories contain much raw materials and plastics that can be recycled after their life. Therefore, plastic parts are indicated with their material types so that they can be classified and recycled for each material type.

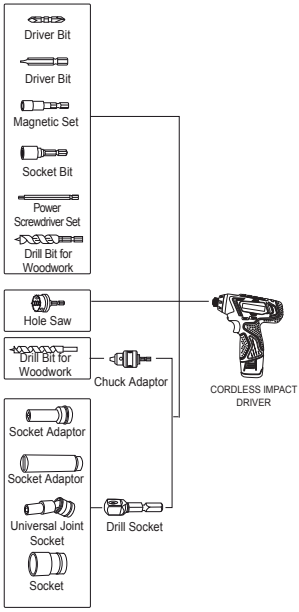
⚠ Do not dispose of the battery with home garbage or into the fire or river.

3) What to do when the tool does not work normally
It is very dangerous for customers to troubleshoot or repair the tool for themselves, Contact the nearest A/S center (sales agency) and request for a service.

The repair shall be requested to the qualified electric specialist.

4) Y attachment cord
If the replacement of the supply cord is necessary. This has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

10. Examples of Application



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

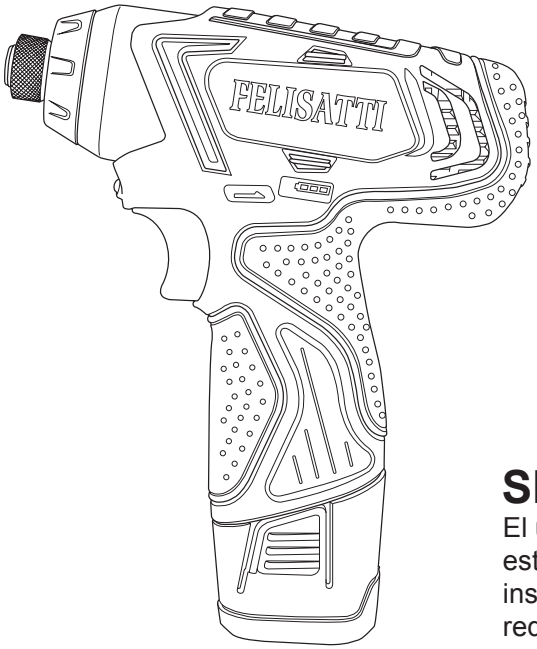
FELISATTI

ATORNILLADOR ELÉCTRICO MANUAL DE IMPACTO A BATERÍAS

(Bateria Li-ion)

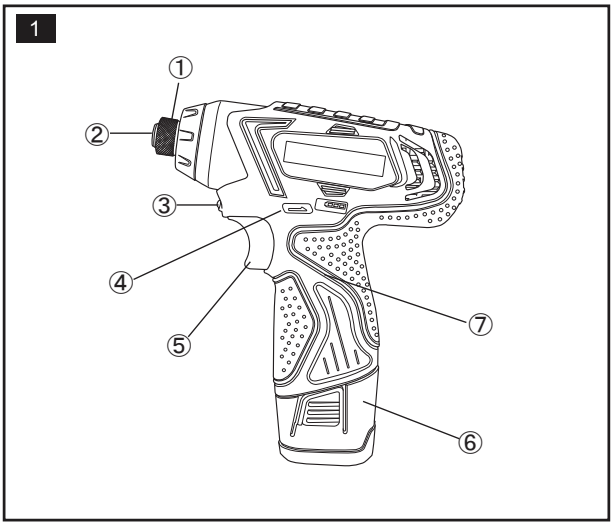
ES **MANUAL DE USO**

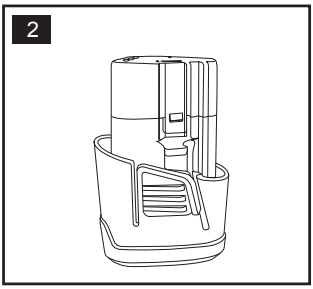
CE

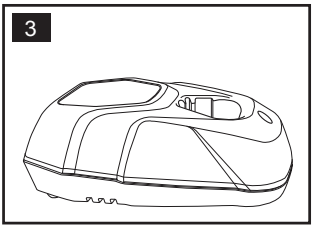


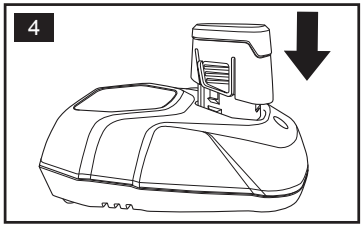
SD10,8IL

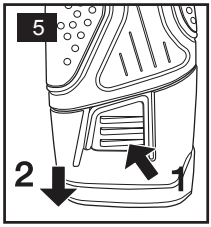
El usuario debe leer este manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesión.

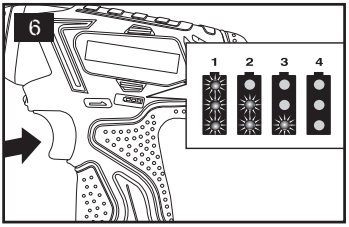

1
①
②
③
④
⑤
⑥
⑦

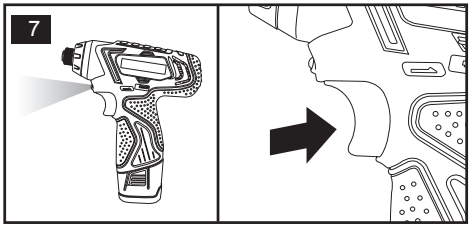

2

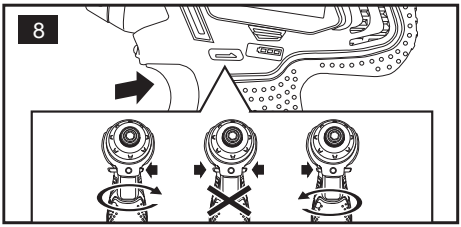

3

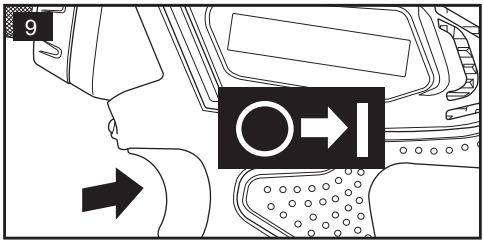

4

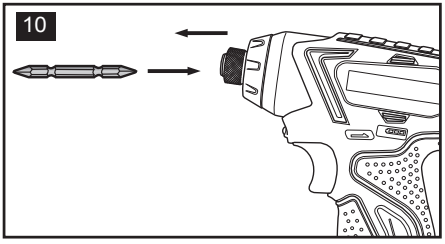

5
2
1


6
1
2
3
4


7


8


9


10

TALADRO ATORNILLADOR DE PERCUSIÓN INALÁMBRICO

(Batería de ion de litio)

Antes de emplear el taladro atornillador se debe tomar conocimiento de la presente instrucción de explotación. El presente reglamento se debe guardarlo junto con el taladro atornillador. Antes de entregar el taladro atornillador a terceros, se debe averiguarse de que la instrucción de explotación está en la caja junto con la herramienta.

Contenido

1. Reglas generales de seguridad.....3
2. Advertencias especiales de seguridad.....4
3. Advertencias especiales de uso seguro del cargador....5
4. Control antes de la explotación.....5
5. Datos de ruido y vibración.....6
6. Características y contenido.....7
7. Descripción de funciones y uso.....7
8. Instrucción de explotación de la herramienta 7
9. Mantenimiento técnico 9
10. Ejemplos del uso.....9

Nota

Dado que nuestros ingenieros tratan de mejorar la calidad de producción con ayuda de estudios e investigaciones, la forma o estructura del presente modelo pueden variar en el futuro sin aviso previo.

1. Reglas generales de seguridad

ATENCIÓN! Se debe leer la presente instrucción de explotación y las demás instrucciones.
Incumplimiento de puntos de la presente instrucción, dados a continuación, puede llevar a latigazo de corriente, incendio y/o trauma grave. Se debe guardar la presente instrucción.
El término “herramientas eléctricas” en el contexto de todas las medidas de seguridad arriba indicadas se refiere a herramientas eléctricas empleadas con alimentación de un tomacorriente (con cable de la red) o herramientas eléctricas con alimentación de una batería de acumuladores (inalámbrica).

1) Seguridad en el puesto de trabajo
a) El puesto de trabajo hace falta mantenerlo limpio y bien iluminado. Desorden y falta de iluminación en puestos de trabajo llevan a accidentes.
b) No se puede emplear herramientas eléctricas en condiciones explosibles, por ejemplo, en la cercanía inmediata de líquidos inflamables, gases combustibles y polvo. Herramientas eléctricas provocan chispas que puedan inflamar polvo o vaporizaciones.
c) Hay que mantener niños y observadores a una distancia segura durante la explotación de herramientas eléctricas. Distracción de atención puede provocar pérdida de control.
2) Seguridad eléctrica
a) Clavijas de enchufe de herramientas eléctricas deben corresponder al tomacorriente. Clavijas de enchufe no pueden ser modificadas de ningún modo. No se puede emplear adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra (puestas a tierra). Clavijas de enchufe no modificadas así como tomacorrientes correspondientes van a reducir el peligro de latigazo de corriente.
b) Hay que evitar el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra, por ejemplo, tuberías, radiadores, fogones y refrigeradores. En caso de contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra aumenta el riesgo de latigazo de corriente.
c) No se puede someter herramientas eléctricas al impacto de lluvia y humedad. En caso de impacto del agua en herramientas eléctricas aumenta el riesgo de latigazo de corriente.
d) Hay que explotar el cable correctamente. Nunca se puede transportar herramientas eléctricas tomando por el cable, no se puede tirar el cable ni latirlo para desconectar herramientas eléctricas del tomacorriente. Se debe colocar el cable más lejos de fuentes de calor, productos de petróleo, objetos con bordes agudos y piezas en movimiento. Cables defectuosos y embrollados aumentan el riesgo de latigazo de corriente.
e) Para la explotación de herramientas eléctricas fuera de edificio se debe utilizar cordón de extensión, predestinado para el uso fuera de edificio. La utilización del cable predestinado para el uso fuera de edificios va a reducir el riesgo de latigazo de corriente.
f) Si es inevitable la explotación de herramientas eléctricas en condiciones húmedas, se debe usar el disyuntor de protección (DP) para la alimentación eléctrica de la herramienta. El uso del DP va a reducir el riesgo de latigazo de corriente.
3) Seguridad personal
a) Hay que estar dispuesto para situaciones inesperadas, seguir atentamente todas las actividades y actuar conforme a sentido común durante la explotación de herramientas. No se debe usar herramientas mientras Ud. está cansado o se encuentra bajo el influjo de substancias tóxicas, alcohol o medicamentos. Una pérdida de atención momomentánea durante la explotación de herramientas eléctricas puede causar traumas graves.
b) Hay que utilizar equipamiento protector. Siempre hay que llevar medios de protección de ojos. Equipamiento protector, como por ejemplo respirador contra polvo, calzado protector de suela no deleznable, casco trotector y medios de protección de órganos del oído, empleados en condiciones adecuadas, van a reducir el riesgo de traumas.
c) Se debe evitar conexión impremeditada del mecanismo. Hay que averiguarse de que el interruptor se encuentra en la posición de desconexión antes de la conexión al tomacorriente y/o batería de acumuladores, antes de tomar la herramienta en manos y transportarlo. Traslado de herramientas eléctricas a la detención del dedo en el

interruptor o conexión de herramientas eléctricas al tomacorriente, cuando el interruptor se encuentra en posición de puesta en marcha, causa accidentes.
d) Hay que quitar todas las llaves reguladores y llaves de tuerca antes de poner en marcha la herramienta eléctrica. Llave de tuerca o regulador, dejada sujetada a una pieza en giro de la herramienta eléctrica puede causar traumas.
e) No se puede perdir estabilidad. Siempre hay que tener un punto seguro de apoyo y guardar equilibrio. Esto ayudará a manejar mejor herramientas eléctricas en situaciones impremeditadas.
f) Hay que vestirse adecuadamente. No se debe poner vestido ancho ni joyas. Hay que mantener cabello, vestido y guantes lo más lejos posible de piezas en movimiento. Vestido ancho, joyas o cabello largo pueden encontrarse en piezas en movimiento.
g) Si están previstos mecanismos para la conexión de dispositivos de desviación y recogida de polvo, hay que averiguarse de que estén conectados y funcionen de manera adecuada. El uso de tales dispositivos puede disminuir peligros relacionados al polvo.
4) Explotación y mantenimiento de herramientas eléctricas.
a) No se debe sobrecargar herramientas eléctricas. Hay que utilizar herramientas eléctricas apropiadas para Sus fines. Herramientas eléctricas apropiadas van a realizar los trabajos mejor y de manera más segura en el modo de trabajo, para el que están predestinadas.
b) No se puede utilizar herramientas eléctricas con interruptor defectuoso, si es imposible poner en marcha o desconectar herramientas eléctricas con su ayuda. Cada herramienta eléctrica, que no puede ser dirigida con ayuda del interruptor, va a representar peligro y necesita reparación.
c) Se debe desconectar la clavija de enchufe de la fuente de alimentación y/o acumulador antes de pasar a cualquier reglaje, cambio de accesorios o custodia de herramientas eléctricas. Nales medidas profilácticas de seguridad van a reducir el peligro de puesta en marcha impremeditada del motor de herramientas eléctricas.
d) Hay que guardar herramientas eléctricas no utilizadas en un lugar inaccesible para niños, y no se puede dar permiso al trabajo con herramientas eléctricas a las personas, que no sepan, como se maneja y que no hayan tomado conocimiento de la presente instrucción. Herramientas eléctricas representan peligro en manos de usuarios no preparados.
e) Se debe controlar buen estado de herramientas eléctricas. Hay que chequear si hay coaxialidad o si no hay atranco de partes en movimiento, deterioro de piezas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar el funcionamiento de herramientas eléctricas. En caso de un deterioro se debe reparar herramientas eléctricas antes de explotar. Gran cantidad de accidentes está relacionada con mantenimiento inadecuado de herramientas eléctricas.
f) Se debe mantener las herramientas cortantes limpias y bien aguzadas. Herramientas cortantes con bordes cortantes agudos, que se mantienen adecuadamente en buen estado, van a atrancarse menos y son faciles de explotar.
g) Se debe utilizar herramientas eléctricas, accesorios, lanzas etc. conforme a la presente instrucción, así como tipo concreto de herramientas eléctricas para la realización de trabajos según su uso inmediato, tomando en consideración condiciones y volumen del trabajo a realizar. Utilización de herramientas eléctricas para trabajos, que no corresponden a su fin inmediato, puede causar situaciones de peligro.
5) Empleo y mantenimiento de la herramienta de acumuladores
a) Se debe cargar acumuladores solo en cargadores, recomendados por el fabricante. El cargador, previsto para un tipo concreto de acumuladores, puede llevar a situaciones de incendio en caso de su empleo en acumuladores de otro tipo.
b) En herramientas eléctricas se debe usar solo acumuladores previstos para esto. Uso de otros acumuladores puede causar traumas y situaciones de incendio.
c) Hay que proteger el acumulador no usado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos metálicos pequeños, que puedan cerrar los polos. El cortocircuito de polos del acumulador puede causar incendios y quemaduras.
d) En caso de uso inadecuado es posible que del acumulador corra líquido. Hay que evitar contacto con éste. En caso de un contacto impremeditado se debe lavar ligeramente con el agua. Si dicho líquido impacta los ojos, se debe acudir al médico adicionalmente. El líquido que sale del acumulador puede causar irritaciones de piel y quemaduras
6) Mantenimiento
a) El mantenimiento de herramientas eléctricas debe efectuarse por un representante calificado de servicio de reparación y solo con uso de piezas de repuesto idénticas. Esto va a garantizar buen estado y seguridad de herramientas eléctricas.

2. Advertencias especiales de seguridad

• No se puede utilizar el cargador bajo lluvia o si está mojado. El incumplimiento de dicha condición puede causar traumas graves o accidente fatal por sacudida eléctrica.
• No se puede pasar alambres metálicos o cualquier otro objeto electroconductor a través de aberturas de ventilación en el cargador. El incumplimiento de dicha condición puede causar traumas graves o accidente fatal por sacudidda eléctrica.
• No se debe tratar de desmontar el cargador. Hay que guardarlo en lugares inaccesibles para niños.
• Si el cable del cargador fue deteriorado, es necesario sustituir o repararlo inmediatamente. El uso del cargador con cable deteriorado puede causar sacudida eléctrica. La sacudida eléctrica puede llevar a traumas graves.
• Si el cable del cargador fue deteriorado, es necesario sustituir o repararlo inmediatamente. El uso del cargador con cable deteriorado puede causar sacudida eléctrica. La sacudida eléctrica puede llevar a traumas graves.
• No se debe someter el acumulador al influjo de fuego abierto. El acumulador puede explotar a causa de alta temperatura, lo que puede ocasionar traumas graves.
• No se debe causar cortocircuito entre los bornes del acumulador. El cortocircuito en el acumulador puede causar incendio o explosión, que llevan consigo traumas graves.
• Es necesario defender el acumulador de golpes fuertes, no se debe tratar de batir la caja protectora con objetos agudos. Dichas acciones pueden causar incendio o explosión y ocasionar mutilaciones graves.
• Hay que almacenar el acumulador en un lugar a la temperatura de 0~40ºC, así como evitar flujos directos de luz y guarda en lugares cerrados con atmosfera caliente y húmeda. Almacenaje inadecuado puede causar incendio o explosión y ocasionar mutilaciones graves.
• No se debe tocar piezas en movimiento del taladro atornillador durante su funcionamiento. El contacto de partes de cuerpo con elementos en movimiento de la herramienta puede ocasionar traumas graves.
• No se puede dejar sin cuidado la herramienta en funcionamiento. Personas, que trabajan junto a su puesto, pueden correr peligro.
• Se debe fijar el conmutador adelante/atrás en posición neutral durante el cambio o trabajo con lanzas. Manejo mal hecho del conmutador puede ocasionar mutilaciones por parte giratoria de la herramienta.
• Antes de empezar el trabajo hace falta averiguarse de que el acumulador esté fijado firmemente dentro de la herramienta. Un acumulador no fijado puede ocasionar traumas graves por su caída sobre los pies durante el funcionamiento de la herramienta.
• Se debe cargar y utilizar solo acumuladores aprobados por la compañía Felisatti. Cualquier otro acumulador puede explotar y causar mutilaciones así como daños de bienes materiales.
• No se debe desmontar el acumulador. Montaje incorrecto puede llevar a electrochoque, latigazo de corriente mortal o incendio.
• Partes integrantes de la herramienta pueden calentarse después de uso duradero. Durante la separación de lanzas de la herramienta hay que evitar contacto directo de las lanzas con la piel, se debe usar guantes protectores para el trabajo con lanzas y otros componentes.
• No se debe recalentar el acumulador. Si el acumulador recalentado se inserta en la herramienta, encenderá la lámpara de espera antes de la carga por causa de alta temperatura. El acumulador empezará a cargar después de enfriamiento. En caso de recalentamiento del acumulador por trabajo duradero funcionará el mecanismo de autodesembrague para mantener calidades operativas del acumulador.
• Almacenaje duradero del acumulador sin su utilización puede reducir el plazo de servicio. Antes de almacenaje duradero hay que cargar completamente el acumulador. Para prolongar el plazo de servicio se debe cargar el acumulador cada 3 meses durante su almacenaje.
• Durante los trabajos, cuando la lanza puede tropezar con tendido eléctrico encubierto, se debe tener herramientas eléctricas de mangos aislados. Contacto de la lanza con el tendido eléctrico bajo tensión puede cargar partes metálicas de herramientas eléctricas y llevar a latigazo de corriente.

3. Advertencias especiales de uso seguro del cargador

• El presente dispositivo no está previsto para la utilización por nuños, personas descapacitadas física-, sensorial- y mentalmente, personas desprovistas de conocimientos y experiencia adecuada para el uso de dichas herramientas, excepto casos de presencia de un observador y explicación de las reglas de seguridad por una persona, responsable por la seguridad de tales categorías de personas.
• Hay que cuidar de los niños para averiguarse de que no jueguen con la herramienta.
• No se puede permitir a los niños a jugar con la herramienta. Limpieza de la herramienta no debe realizarse por niños sin vigilancia.
• No hay que utilizar acumuladores desechables con con mecanismo cargador Felisatti.

4. Control antes de la explotación

1) Fuente de alimentación
• Se debe mantener tensión necesaria. La tensión de la fuente de alimentación debe corresponder a la tensión, indicada en las características de la herramienta.

• Se debe comprobar la tensión nominal de la herramienta y del acumulador. El uso del acumulador con tensión más alta puede llevar a combustión o deterioro del motor.

2) Conexión del acumulador

Se debe chequear la regularidad de sujeción del acumulador a la herramienta antes de utilizar.

Antes de empezar el trabajo hay que averiguarse de que el acumulador esté fijado firmemente dentro de la herramienta. Acumulador no fijado puede ocasionar traumas graves por caída sobre los pies durante el funcionamiento de la herramienta.

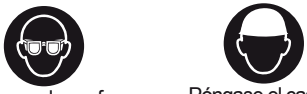
3) Polaridad del acumulador

En caso de polaridad irregular del acumulador pueden surgir problemas con el conmutador. Dirección incorrecta de giro del mandril puede ocasionar situación de peligro.

4) Puesta en marcha de ensayo

Antes de empezar el trabajo es necesario ponerse la equipación protectora (gafas, casco, tapaderas para oídos, guantes protectores) y poner en marcha la herramienta para chequear su capacidad de trabajo, dirigiéndola en la dirección contraria a la de personas.

5) Más abajo se da el desciframiento de símbolos y pictogramas, que se refieren a la utilización segura de la herramineta.


Póngase las gafas

Póngase el casco

Emplee tapadera

Póngase los guantes

Material para la segunda elaboración

Calent. de la batería más de 50°C causa deterioros

No incendiar El acumulador

No echar el acumulador en el depósito de la basura

V	Voltios
⎓	Corriente continua
n_o	Velocidad de giro sin carga
/min	Tornos o acciones por minuto

CE

Declaración de conformidad a la EC

Declaramos que estos productos cumplen con las normas
EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 60335-1,
EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3(Categoría II)
De conformidad con las directivas 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC.

Jordi Carbonell Santiago Lopes

We reserve the right to make technical changes 01/2012

5. Datos de ruido y vibración

1) Ruido y vibración

Mediciones efectuadas conforme al estandar EN 60745.

Herramientas eléctricas	SD10,8IL
Nivel de potencia acústica al trabajo [LWA] [dB(A)]	103
Nivel de presión del sonido al trabajo [LpA] [dB(A)]	92
Error [K] [dB(A)]	3

2) Obrero debe emplear tapaderas.
3) Vibración
Índices generales de vibración (suma vectorial de tres direcciones) determinada conforme a EN 60745.

Herramientas eléctricas	SD10,8IL
Nivel de vibración al trabajo (ah) [м/s²]	10
Error (K) [м/s2]	1.5

4) Información siguiente:
• El nivel de vibración indicado en las presentes instrucciones ha sido medido con método de medición estandartizado en EN60745 y puede ser empleado para la comparación de herrmientas.
• Dicho método sirve también para evaluación temporal de la carga de vibración.
5) Aviso:
• El nivel dado de vibración representa tipos esenciales de trabajo de herramientas eléctricas. Sin embargo, valores dados pueden variar en función de métodos de utilización de herramientas eléctricas.
• Hay que prever medidas auxiliares de seguridad para la protección del operador contra la influencia de vibración (tomando en consideración todos los componentes del ciclo de trabajo, incluso tiempo de trabajo, inactividad y puesta en marcha de la herramienta).

6. Características y contenido

1) Características

Car. \ Modelo		SD10,8IL
Herramienta	Tensión nominal [V]	10.8
	Velocidad sin carga[/min]	0-2400
	Velocidad de golpe[/min]	0-3000
	Par motor max.[N*m]	100
	Peso según EPTA Procedimiento 01/2003 [kg]	0.9
	Mandril	1/4"(6.35мм)) hembra hexáedra

Acumulador	Modelo	FL10813
	Tensión nominal [V]	10.8
	Volumen [mAh]	1300
	Peso [kg]	0.2

Cargador F108	Tensión de entrada [V]	220-240
	Frecuencia en la entrada [Hz]	50/60
	Tensión de salida [V]	10.8
	Corriente de carga [A]	2.6
	Tiempo de carga [min]	30
	Peso [kg]	0.4
	Clase de seguridad	⧈

2) Contenido del kit

Caja de plástico	1 unidad
Aumulador	2 unidades
Cargador	1 unidad
Instrucción	1 unidad

7. Descripción de funciones y uso

1) Descripción de funciones

• SD10,8IL •

1

① Gancho de seguridad
② Mandril
③ Lámpara
④ Conmutador de dirección de giro
⑤ Botón de puesta en marcha
⑥ Acumulador
⑦ Mango

• Acumulador •

2

• Cargador •

3

2) Uso
Mecanismo propulsor: para atornillado y destornillamiento de tornillos

8. Instrucción de explotación de la herramienta

1) Como se carga el acumulador
① Hay que conectar la cuerda de alimentación del cargador al tomacorriente. Una vez conectada la cuerda de alimentación, la lámpara de control del cargador va a centellear con color verde, amarillo y rojo por turno. Después el cargador pasará al modo de espera.

② Se debe introducir batería en el cargador conforme a su polaridad. El proceso de carga empezará en seguida.
③ Si el tiempo de trabajo del acumulador es corto, teniendo en cuenta que el acumulador ha sido cargado completamente, probablemente, plazo de servicio del acumulador haya expirado. Hay que sustituirlo inmediatamente.

El nuevo acumulador va a trabajar en modo normal después de cinco o seis ciclos de carga y descarga. Carga y descarga de la batería se debe realizarlas también dos o tres veces después de su guarda duradera, para garantizar trabajo normal.

No se debe cerrar bornes del acumulador. Corto circuito de bornes puede ocasionar incendio o explosión y causar daños graves a las personas cercanas.

2) Proceso de carga

Se debe emplear solo acumulador especial y cargador, indicado en la instrucción. En caso contrario el acumulador y el cargador pueden deteriorarse, causar incendio, explosión, error de carga o recalentamiento.

4

① Indicación de carga

Verde centelleante	:	antes de la carga
Luz roja :		durante la carga
Luz verde :		carga terminada
Rojo centelleante :		batería recalentada, espera
Amarillo centelleante :		carga no es posible

Se debe quitar el cargador del tomacorriente terminada la carga del acumulador

② Si Ud. trata de cargar el acumulador recalentado inmediatamente después de que ha sido cargado o usado, la lámpara de indicación va a centellear con color rojo (eso significa, que la batería está recalentada y el cargador se encuentra en el modo de espera). Después del enfriamiento del acumulador la lámpara deja de centellear y va a lucir con luz roja continua. Esto significa el comienzo de la carga del acumulador
③ Dicho cargador determina automáticamente el volumen de carga en el acumulador y siempre lo carga hasta el fin.
3) Instalación y sacamiento del acumulador

5

① Instalación
- Se debe fijar el conmutador de dirección de giro en la posición media (posición segura).
- Introducir el acumulador cargado por delante en el mango de la herramienta eléctrica hasta que se oya un clic, para que el acumulador se ajuste bien.

② Sacamiento
- Para el sacamiento del acumulador se debe apretar el botón de desbloqueo y sacar el acumulador de la herramienta eléctrica.

Antes de sacar o introducir el acumulador, así como antes de transportar y guardar herramientas eléctricas hay que fijar el conmutador de dirección de giro en posición media.

4) Volumen de carga en el acumulador

6

Presión del botón de puesta en marcha activa el indicador de carga del acumulador aprox. para 2 segundos.
1 = Batería cargada a 70 – 100%
2 = Batería cargada a 30 – 69%
3 = Batería cargada a menos de 30%
4 = Batería descargada o no sirve para el empleo (lámpara centelleante/desconexión)
5) Lámpara de iluminación

7

En caso de desconexión de la herramienta luce el diodo fotoemisor.
6) Cambio de dirección de giro del mandril.

El cambio de la dirección de giro del mandril debe realizarse solo a la herramienta desconectada. Cambio de dirección durante el funcionamiento de la herramienta puede deteriorarlo.

8

L (Giro del lado izquierdo) : De derecha a la izquierda (se utiliza para el destornillamiento de tornillos, tuercas, clavo-tornillos).
R (Giro del lado derecho) : De izquierda a la derecha (se utiliza para el atornillado de tornillos, tuercas, clavo-tornillos)
Posición neutral : bloqueo del mandril (se utiliza para el cambio de la herramienta en el mandril)
7) Ajuste de velocidad

9

La frecuencia de giro está medida por un conmutador especial.
El conmutador dispone de función de control de velocidad.
Hay que tirar ligeramente el conmutador para trabajar a baja velocidad. Hay que tirar el conmutador más fuertemente para acelerar la velocidad de funcionamiento de la herramienta. De este modo se puede controlar la velocidad de funcionamiento de la herramienta, cambiándola desde 0 hasta la máxima.
8) Instrucciones acerca de trabajo con la herramienta.

① El trabajo de la herramienta va a empezar automáticamente, cuando la carga sobre el motor alcance un nivel determinado. En caso de falta de carga la presión del botón llevará solamente al cambio de velocidad de giro.
② Momento de torsión depende de la duración de la acción. Habitualmente el momento máximo se alcanza de 3 a 10 segundos, empezada la operación. El trabajo que supera el tiempo indicado ocasionará aumento insignificante de tracción del motor. Realización continua de operación durante un largo período de tiempo puede causar falla del motor.
③ Momento de torsión puede variar en función de longitud, calidad y diámetro de tornillo. Momento de torsión depende también de la solidez de materiales (madera, metal etc.) y el tipo de la herramienta usada. Se debe emplear la herramienta solo realizada la medida de control del momento de torsión con ayuda de llave especial.

La herramienta con conmutador de potencia defectuoso representa peligro y tiene que ser reparado antes del empleo.

9) Disyuntor de protección
Se recomienda el uso de con corriente diferencial 30 mA o menos para la alimentación de la herramienta.

Hay que mantener la limpieza de la herramienta y sus aberturas de ventilación.

9. Mantenimiento técnico

1) Cambio de lanzas de herramienta

Antes de cambiar la lanza hace falta sacar el acumulador del dispositivo o fijar el conmutador de dirección de giro en la posición neutral (central).

10

① Instalación de la herramienta
- Hay que tirar el borne hacia adelante
- Introducir la herramienta-destornilladora en el mandril hasta el fin y soltar el borne.
② Sacamiento de la herramienta
- Se debe mantener el borne durante el sacamiento de la herramienta.

2) Protección del medio ambiente
La herramienta contiene gran cantidad de materiales y plástico, que sirve para el reciclaje, una vez acabado el plazo de servicio del taladro atornillador. Muchas piezas están marcadas para el reciclaje, lo que permite seleccionar dichas piezas.

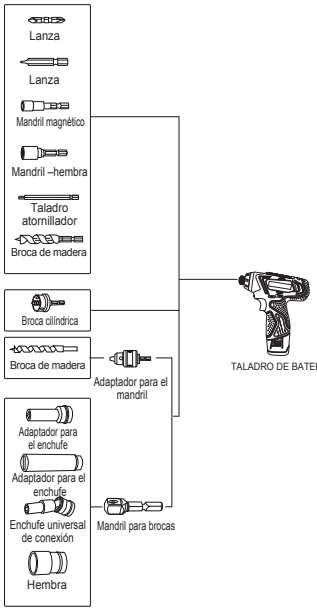
No se puede echar el acumulador en el contenedor de la basura, fuego o río.

3) Medidas a tomar si la herramienta no funciona bien
El comprador no debe realizar la reparación de la herramienta por sí mismo. Se debe contactar el servicio de asistencia técnica más cercano (u oficina de ventas) y pedir reparación o mantenimiento de servicio.

La reparación debe efectuarse solo por un especialista calificado en materia de instalación eléctrica.

4) Cable de conexión Y
En caso de necesidad de sustitución del cordón de alimentación eléctrica dicha operación se efectua por el productor o su agente por motivo de seguridad.

10. Ejemplos de uso



Utilización del equipo eléctrico y electrónico desgastado (la directiva se aplica en los países de la UE y otros países europeos, donde tienen vigencia sistemas de recolección separada de deshechos)

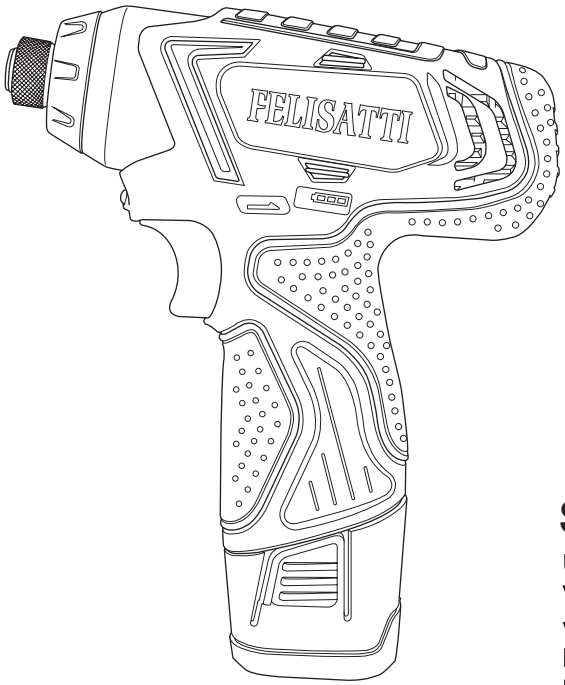
Este signo sobre el dispositivo o su embalaje significa, que el presente dispositivo no puede ser utilizado con otros deshechos domésticos. Hace falta entregarlo al centro correspondiente de recogida y reciclaje del equipo eléctrico y electrónico. Utilización inadecuada del presente producto puede causar influjo potencialmente negativo sobre el medio ambiente y salud humana, por lo que a fines de evitar dichas consecuencias es necesario cumplir con exigencias especiales acerca de utilización del presente producto. El reciclaje de estos materiales ayudará a conservar reservas naturales. Para la información más detallada acerca del reciclaje del presente producto diríjase Ud. por favor a los órganos locales de la administración municipal, servicio de recolección de deshechos domésticos o a la tienda, donde fue comprado el producto.

FELISATTI

AKKU-SCHLAGSCHRAUBER
(Li-Ion Batterie)

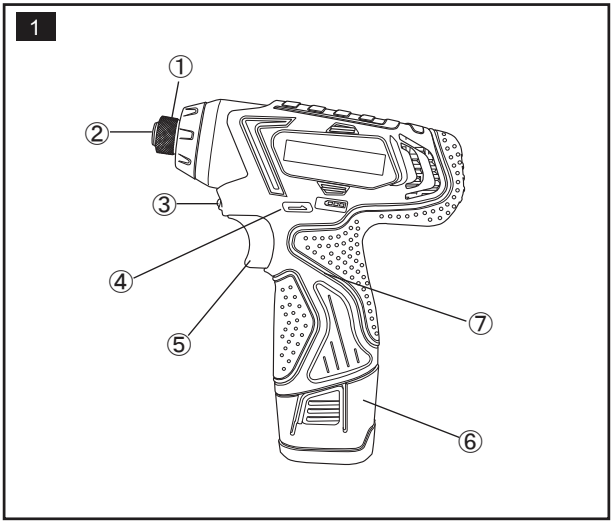
DE **ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG**

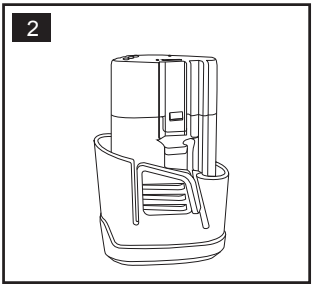
CE

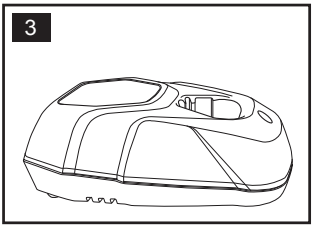


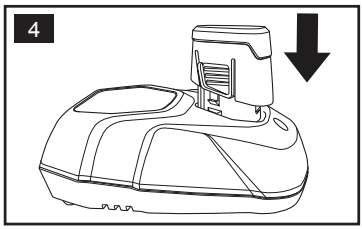
SD10,8IL

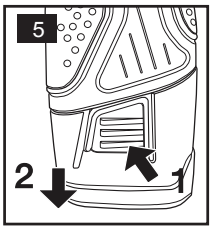
Um das Verletzungsrisiko zu verringern, muss der Benutzer diese Bedienungsanleitung lesen

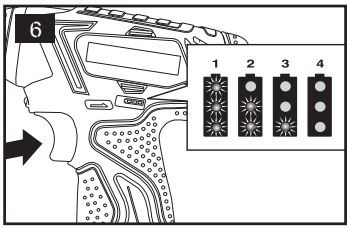

1
①
②
③
④
⑤
⑥
⑦

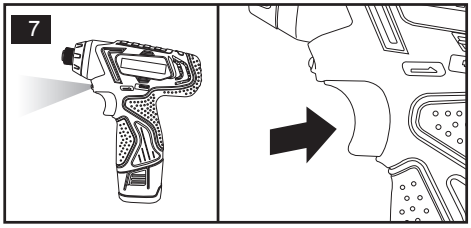

2

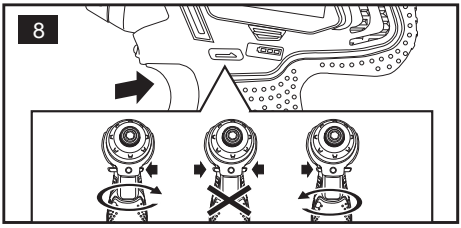

3

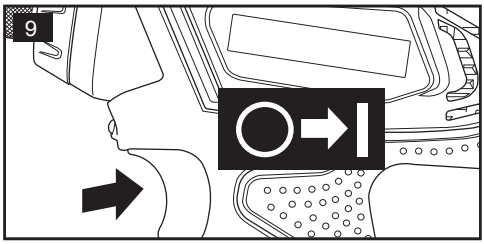

4

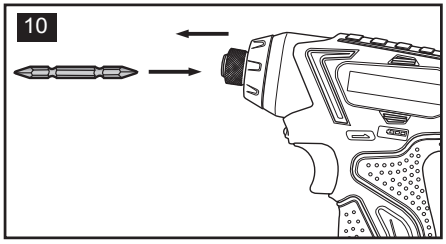

5
2
1


6
1
2
3
4


7


8


9


10

SCHNURLOSE SCHLAGSCHRAUBENDREHER
(Lithium-Ionen Batterie)
Bevor Sie den Schraubendreher anwenden, lesen Sie die Betriebsanleitung unbedingt. Bewahren Sie diese Anleitung mit dem Schraubendreher. Bevor Sie den Schraubendreher an den Dritten übergeben, vergewissern Sie sich, dass die Betriebsanleitung in der Schachtel mit dem Werkzeug liegt.

Inhalt

1.Allgemeine Sicherheitsregeln……..……3
2.Spezielle Sicherheitswarnungen……..……4
3.Spezielle Warnungen für die Anwendung von Ladeeinrichtung.....…5
4.Vor Anwendung prüfen……..……5
5.Lärm- und Vibrationsdaten……..……6
6.Technische Angaben und Inhalt…..……7
7.Beschreibung der Funktionen und Anwendung.....……7
8.Gebrauchsanweisung des Werkzeuges ……..……7
9.Wartung……..……9
10.Anwendungsbeispiele……..……..10

Anmerkung

Da sich unsere Ingenieure bemühen, die Qualität unserer Produktion durch Untersuchungen und Ausarbeitungen zu verbessern, können sich die Form oder Struktur dieses Models in der Zukunft ohne vorläufige Benachrichnigung ändern.

1. Allgemeine Sicherheitsregeln

ACHTUNG! Lesen Sie die Betriebsanleitung und alle Instruktionen. Nichterfüllen der weiter angeführten Bestimmungen kann zum elektrischen Umfall, Feuer und/oder zur ernsten Verletzung führen. Bewahren Sie diese Anleitung.
Im Kontext aller angeführten Sicherheitsmassnahmen bezieht sich der Begriff „elektrisches Werkzeug“ auf das von Ihnen angewandten elektrischen Werkzeug mit der Speisung von der Netzdose (mit dem Netzschnur) oder auf den elektrischen Werkzeug mit der Speisung von der Akkumulatorenbatterie (schnurloses Werkzeug).
1) Sicherheit am Arbeitsplatz
a) Erhalten Sie Sauberkeit und gute Beleuchtung am Arbeitsplatz. Unsauberkeit und schlechte Beleuchtung an Arbeitsplätzen führen zu den Unfällen.
b) Wenden Sie die elektrischen Werkzeuge in den explosionsgefährlichen Umgebungsbedingungen an, zum Beispiel in direkter Nähe von den leichtentzpndlichen Flüssigkeiten, Brenngasen oder Staub. Die elektrischen Werkzeuge erzeugen die Funken, die Staub oder Dampf entzünden können.
c) Halten Sie Kinder und Betrachter am Sicherheitsabstand während des Betriebes des elektrischen Werkzeugs. Ablenkung der Aufmerksamkeit kann zum Steuerverlust führen.
2) Elektrische Sicherheit
a) Die Stecker der elektrischen Werkzeuge sollen der Netzdose entsprechen. Modifizieren Sie den Stecker nicht. Wenden Sie keine Adapter-Übergänge mit den geerdeten (zum Erde geschlossenen) elektrischen Werkzeugen. Nicht modifizierte Stecker und ihnen entsprechende Netzdosen verringern die Gefahr des elektrischen Unfalls.
b) Vermeiden Sie den Körperkontakt mit den geerdeten Oberflächen, zum Beispiel, Rohrleitungen, Radiatoren, Küchenherde und Kühlschränke. Wenn Sie sich mit den geerdeten Oberflächen berühren, erhöht sich die Gefahr des elektrischen Umfalls.
c) Setzen Sie die elektrischen Werkzeuge der Regen- oder Feuchteinwirkung nicht aus. Beim Eintritt von Wasser ins elektrische Werkzeug erhöht sich die Gefahr des elektrischen Umfalls.
d) Gehen Sie mit dem Schur richtig um. Tragen Sie das elektrische Instrument nie um, indem Sie die Schnur halten. Zeihen und reißen Sie die Schur nicht, um das elektrische Werkzeug von der Netzdose abzuschalten. Halten Sie die Schur weit von den Wärmequellen, Erdölprodukten, Gegenständen mit den scharfen Kanten und beweglichen Teilen. Die beschädigten oder verwirrten Schnüre erhöhen die Gefahr des elektrischen Umfalls.
e) Beim Betrieb des elektrischen Werkzeugs draußen verwenden Sie Verlängerungsschnur, die für die Verwendung außerhalb des Raumes bestimmt ist. Die Verwendung der Schnur, die für die Arbeit außerhalb des Raumes bestimmt ist, verringert die Gefahr des elektrischen Umfalls.
e) Wenn der Betrieb des elektrischen Werkzeugs in den Feuchtbedingungen unvermeidlich ist, wenden Sie die Sicherheitsabschaltungseinrichtung für die elektrische Speisung des Werkzeugs. Die Anwendung der Sicherheitsabschaltungseinrichtung verringert die Gefahr des elektrischen Umfalls.
3) Persönliche Sicherheit
a) Seien Sie bereit zu den unerwarteten Situationen, achten Sie aufmerksam auf Ihre Handlungen und richten Sie sich nach der Vernunft beim Betrieb des Werkzeugs. Wenden Sie das elektrische Werkzeug nicht an, wenn Sie müde oder unter Einfluss von toxischen Stoffen, Alkohol oder medizinischen Präparaten sind. Der plötzliche Verlust der Aufmerksamkeit während des Betriebs der elektrischen Werkzeugen kann zur ernsten Verletzung führen.
b) Wenden Sie die Schutzausrüstung an. Ziehen Sie Augenschutzmittel immer an. Die Schutzausrüstung, zum Beispiel, Schutzschuhe mit der griffigen Schuhsohle, Schutzhelm oder Ohrschutzmittel, die für die entsprechenden Bedingungen verwendet werden, verringern die Verletzungsgefahr.
c) Vermeiden Sie das unbeabsichtigte Einschalten des Werkzeugs. Vergewissern Sie sich, dass der Ausschalter in der Ausschaltungsposition liegt, bevor es an die Netzdose und/oder Akkumulatorenbatterie angeschlossen wird, bevor Sie es in Hände nehmen,

oder Anschluss der elektrischen Werkzeuge an die Netzdose, wenn der Ausschalter in der Einschaltungsposition liegt, führen zu Unfällen.
d) Vor der Einschaltung des elektrischen Werkzeugs nehmen Sie alle Justier- oder Schraubenschlüssel ab. Der Schrauben- oder Justierschlüssel, der an den beweglichen Teilen des elektrischen Werkzeugs befestigt bleibt, kann zur Verletzung führen.
e) Verlieren Sie die festifkeit nicht. Halten Sie immer den sicheren Stützpunkt und den Gleichstand. Das hilft Ihnen das elektrische Werkzeug in den unvorhergesehenen Situationen besser steuern.
f) Ziehen Sie sich entsprechend an. Ziehen Sie keine große Kleidung oder Schmuckwaren an. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe möglichst weit von den beweglichen Teilen. Große Kleidung, Schmuckwaren oder lange Haare können in die beweglichen Teile geraten.
g) Wenn die Einrichtungen für den Anschluss der Vorrichtungen für Staubableitung oder -sammlung vorgesehen werden, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen werden und ordnungsgemäß verwendet werden. Die Verwendung dieser Vorrichtungen kann die Gefahren verringern, die mit Staub verbunden sind.
4) Betrieb und Wartung der elektrischen Werkzeuge.
a) Überlasten Sie das elektrische Werkzeug nicht. Wenden Sie das für Ihre Verwendung entsprechende elektrische Werkzeug an. Das entsprechende elektrische Werkzeug wird besser und sicherer in der Betriebart funktionieren, für die es bestimmt wird.

b) Wenden Sie das elektrische Werkzeug mit dem beschädigten Ausschalter nicht, wenn mit seiner Hilfe das elektrische Werkzeug nicht eingeschalten und ausgeschalten werden kann. Jedes elektrische Werkzeug, das mit dem Ausschalter nicht gesteuert werden kann, wird gefährlich sein und soll repariert werden.
c) Ziehen Sie den Stecker von der Speisungsquelle und/oder den Akkumulator ab, bevor Sie Justierarbeiten beginnen, Vorrichtungen ersetzen oder das elektrische Werkzeug zur Aufbewahrung geben. Solche präventive Sicherheitsmassnahmen verringern die Gefahr der unbeabsichtigten Einschaltung des Triebwerks des elektrischen Werkzeugs.
d) Bewahren Sie die nicht verwendete elektrische Werkzeuge in den für die Kinder unzugänglichen Stellen und erlauben Sie nicht den Personen, die nicht wissen, wie man mit den elektrischen Werkzeugen umgehen muss, und die die Anleitung nicht gelernt haben, mit dem elektrischen Werkzeug zu arbeiten. Die elektrischen Werkzeuge sind in den Händen der nicht vorbereiteten Betreiber gefährlich.
e) Halten Sie die elektrischen Werkzeuge funktionierend. Prüfen Sie, ob es Unfluchtigkeit oder Festgehen der beweglichen Teile, Beschädigung der Teile oder ein anderer Umstand gibt, der auf das Funktionieren der elektrischen Werkzeugen einwirken kann. Beim Vorhandensein der Beschädigung lassen Sie das elektrische Werkzeug vor seinem Betrieb reparieren. Die große Anzahl der Unfälle ist mit der schlechten Wartung der elektrischen Werkzeuge verbunden.
f) Halten Sie die Schneidwerkzeuge spitzgezahnt und sauber. Die funktionierend und ordnungsgemäß haltenden Scheidwerkzeuge mit den scharfen Schneidkanten werden weniger festgehen und sind bei der Steuerung einfach.
g) Wenden Sie das elektrische Werkzeug, Vorrichtungen, Einsätze usw. entsprechend dieser Anleitung und des bestimmten Typs des elektrischen Werkzeugs, für die Durchführung der Arbeiten gemäß des direkten Verwendungszwecks des Werkzeugs und unter Berücksichtigung der Bedingungen und des Umfangs der erfüllenden Arbeit an. Die Anwendung des elektrischen Werkzeugs ungemäß des direkten Verwendungszwecks kann zur Entstehung der gefährlichen Situation führen.
5) Anwendung und Wartung des Akkumulatorswerkzeugs
a) Laden Sie die Akkumulatoren nur mit Hilfe der Ladeeinrichtungen auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Die Ladeeinrichtung, die für die bestimmte Art der Akkumulatoren vorgesehen wird, kann zur Entstehung der feuergefährlichen Situation führen, wenn sie mit anderen Akkumulatoren verwendet wird.
b) Verwenden Sie in den elektrischen Werkzeugen nur dafür bestimmte Akkumulatoren. Die Anwendung anderer Akkumulatoren kann zu den Verletzungen und zur Entstehung der feuergefährlichen Situation führen.
c) Schützen Sie den nicht verwendeten Akkumulator gegen Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nagel, Schrauben und anderer kleinen Metallgegenstände, die die Pole kurzschließen können. Der Kurzschluss der Akkumulatorpole kann zur Verbrennung oder zum Brand führen.
d) Bei der unrichtigen Verwendung kann die Flüssigkeit aus dem Akkumulator herauslaufen. Vermeiden Sie den Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Bei dem zufälligen Kontakt mit Wasser spülen. Wenn diese Flüssigkeit in die Augen gerät, wenden Sie sich zusätzlich an die ärztliche Hilfe. Die herauslaufende Akkumulatorflüssigkeit kann zu den Hautreizungen und Verbrennungen führen.
6) Wartung
a) Die Wartung Ihres elektrischen Werkzeugs muss vom qualifizierten Vertreter des Reparaturdienstes nur mit der Verwendung der identischen Ersatzteile durchgeführt werden. Dies gewährleistet den Erhaltungszustand und die Sicherheit des elektrischen Werkzeugs.

2. Spezielle Sicherheitswarnungen

• Wenden Sie die Ladeeinrichtung im Regen, wenn diese nass wurde. Das Nichterfüllen dieser Bedingung kann zu den ernsten Verletzungen oder zur Todesfolge wegen des elektrischen Schlags führen.
• Stecken Sie keine Metalldrähte oder andere stromführende Gegenstände durch Luftöffnungen in der Ladeeinrichtung. Das Nichterfüllen dieser Bedingung kann zu den ernsten Verletzungen oder zur Todesfolge wegen des elektrischen Schlags führen.
• Versuchen Sie nicht, die Ladeeinrichtung auszubauen. Bewahren Sie diese in den für die Kinder unzugänglichen Stellen.
• Wenn das Kabel der Ladeeinrichtung beschädigt wurde, soll es sofort ersetzt oder repariert werden. Die Anwendung der Ladeeinrichtung mit dem beschädigten Kabel kann zum elektrischen Schlag führen. Der elektrische Schlag kann ernste Verletzungen zur Folge haben.
• Wenn das Kabel der Ladeeinrichtung beschädigt wurde, soll es sofort ersetzt oder repariert werden. Die Anwendung der Ladeeinrichtung mit dem beschädigten Kabel kann zum elektrischen Schlag führen. Der elektrische Schlag kann ernste Verletzungen zur Folge haben.
• Setzen Sie den Akkumulator der Einwirkung des offenen Feuers nicht aus. Der Akkumulator kann wegen der hohen Temperatur explodieren, was zu den ernsten Verletzungen führen kann.
• Vermeiden Sie Kurzschlüsse zwischen den Akkumulatorklemmen. Der Kurzschluss im Akkumulator kann zur Entflammung oder Explosion zur Folge haben, was zu den ernsten Verletzungen führt.
• Schützen Sie den Akkumulator gegen die starken Stöße. Versuchen Sie nicht, das Schutzgehäuse mit einem scharfen Gegenstand durchzubrechen. Diese Handlungen können Entflammung oder Explosion zur Folge haben und zu den ernsten Verletzungen führen.
• Bewahren Sie den Akkumulator im Raum bei der Temperatur von 0~40ºC, sowie vermeiden Sie das direkten Fallen von Licht und Aufbewahrung in den geschlossenen räumen mit der feuchten und warmen Atmosphäre. Die unrichtige Aufbewahrung kann Entflammung oder Explosion zur Folge haben und zu den ernsten Verletzungen führen.
• Berühren Sie nicht die beweglichen Teile des Schraubendrehers während seines Betriebs. Das Berühren der Körperteile mit den beweglichen Elementen des Werkzeugs kann zu den schweren Verletzungen führen.
• Lassen Sie das funktionierende Werkzeug ohne Aufsicht nicht. Die Personen, die daneben arbeiten, werden einer Gefahr ausgesetzt.
• Setzen Sie den Ausschalter vorwärts/rückwärts in die Neutralposition während des Ersatzes oder der Arbeit mit den Einsätzen. Der fahrlässige Umgang mir dem Ausschalter kann zu den Verletzungen wegen der beweglichen Teile des Werkzeugs führen.
• Vor der Arbeit vergewissern Sie sich, dass der Akkumulator im Werkzeug sicher befestigt wird. Der nicht befestigte Akkumulator kann zu den ernsten Verletzungen beim Fallen auf die Füße während des Betriebs des Werkzeugs führen.
• Laden Sie auf und wenden Sie nur die Akkumulatore an, die vom Unternehmen Felisatti genehmigt wurden. Alle anderen Akkumulatoren können explodieren und Verletzungen und Vermögensschaden zur Folge haben.
• Bauen Sie den Akkumulator nicht aus. Der nicht richtige Aufbau kann zum elektrischen Schlag, zur tödlichen Stromverletzung oder zum Brand führen.
• Die Bestandteile des Werkzeugs können sich nach der langen Verwendung erwärmen. Bei der Entfernung der Werkzeugseinsätze vermeiden Sie den direkten Kontakt der Einsätze mit der Haut. Verwenden Sie die Schutzhandschuhe für die Arbeit mit den Einsätzen und anderen Bestandteilen.
• Überhitzen Sie den Akkumulator nicht. Wenn der überhitzte Akkumulator in das Werkzeug eingelegt wird, leuchtet die Erwartung-vor-der-Aufladung-Lampe wegen der hohen Temperatur auf. Der Akkumulator wird nach seiner Abkühlung aufgeladen. Bei der Überhitzung des Akkumulators wegen der langen Arbeit läuft die Vorrichtung der automatischen Ausschaltung ab, um die Betriebsparameter des Akkumulators zu erhalten.
• Die lange Aufbewahrung des Akkumulators ohne seine Verwendung kann seine Betriebsdauer verkürzen. Vor der langen Aufbewahrung laden Sie den Akkumulator voll auf. Um die Betriebsdauer zu verlängern, muss man den Akkumulator alle drei Monate während seiner Aufbewahrung aufladen.
• Bei der Erfüllung der Arbeiten, bei denen der Einsatz die verdeckte elektrische Leitung verletzen kann, halten Sie das Werkzeug an die isolierten Griffe. Der Kontakt des Einsatzes mit der unter Spannung stehenden Leitung kann die Metallteile des elektrischen Werkzeugs aufladen und zum elektrischen Schlag führen.

3. Spezielle Warnungen für die Anwendung von Ladeeinrichtung

• Dieses Werkzeug ist nicht bestimmt für die Verwendung von Kindern, Personen mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten, Personen, die keine geeignete Wissen und Erfahrung für den Betrieb dieser Werkzeuge haben, außer der Fälle, wenn ein Betrachter anwesend ist und die Sicherheitstechnik durch die Person, die für die Sicherheit der Menschen dieser Kategorie verantwortlich ist, aufgeklärt werden.
• Man soll die Kinder überwachen, um sich zu vergewissern, dass sie mit dem Werkzeug nicht spielen.
• Erlauben Sie den Kindern nicht mit dem Werkzeug zu spielen. Die Reinigung des Werkzeugs durch die Kinder ohne Aufsicht ist unzulässig.
• Verwenden Sie einmalige Akkumulatoren mit der Ladeeinrichtung Felisatti nicht.

DE

4. Vor Anwendung prüfen

1) Speisungsquelle
• Beachten Sie die erforderliche Spannung. Die Spannung der Speisungsquelle soll der Spannung entsprechen, die in den technischen Daten des Werkzeugs angegeben wird.
• Vergleichen Sie bitte die Nennspannung des Werkzeugs und des Akkumulators. Die Anwendung des Akkumulators mit der höheren Spannung kann zum Abbrand oder zur Beschädigung des Triebwerks führen.
2) Anschluss des Akkumulators
Prüfen Sie die Befestigungsrichtigkeit des Akkumulators an das Werkzeug vor dem Betrieb.

Vor der Arbeit vergewissern Sie sich, dass der Akkumulator im Werkzeug sicher befestigt wird. Der nicht befestigte Akkumulator zu den ernsten Verletzungen beim Fallen auf die Füße während des Betriebs des Werkzeugs führen

3) Polarität des Akkumulators

Bei der unrichtigen Polarität des Akkumulators können die Probleme mit dem Umschalter entstehen. Die unrichtige Drehrichtung der Hülse kann eine gefährliche Situation zur Folge haben.

4) Probelauf
Vor der Arbeit soll man die Schutzausrüstung anziehen (Brille, Helm, Ohrenschützer und Schutzhandschuhe) und das Werkzeug einschalten, um seine Arbeitsfähigkeit zu prüfen, indem es abseits der Menschen gerichtet werden soll.

5) Weiter wird die Entschlüsselung der Symbole und Piktogramme angeführt, die sich auf die sichere Anwendung des Werkzeugs beziehen.

V	Volt
⎓	Gleichstrom
n_o	Drehgeschwindigkeit ohne Belastung
/min	Drehungen oder Handlungen pro Minute

CE

Konformitätserklärung den EU-Normen
Wir bestätigen, dass dieses Erzeugnis den folgenden Normen entspricht
EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 и EN 61000-3-3 (Kategorie II), in Übereinstimmung mit den Direktiven 2006/42/EC(MD), 2004/108/EC(EMC), 2006/95/EC(LVD).

Jordi Carbonell Santiago Lopes

We reserve the right to make technical changes 01/2012

5. Lärm- und Vibrationsdaten

1) Lärm und Vibration
Die Messungen werden gemäß der Norm EN 60745 erfüllt.

Elektrisches Werkzeug	SD10,8IL
Niveau der akustischen Leistung [L_{WA}] [dB(A)]	103
Niveau des Schalldrucks [L_{pA}] [dB(A)]	92
Abweichung [K] [dB(A)]	3

2) Der Arbeiter soll die Ohrschützer verwenden.
3) Vibration
Allgemeine Kennwerte der Vibration (Vektorsumme von drei Richtungen) werden gemäß EN 60745 bestimmt.

Elektrisches Werkzeug	SD10,8IL
Vibrationsniveau beim Betrieb (a_h) [m/s²]	10
Abweichung (K) [m/s²]	1.5

4) Folgende Information:
• Das in diesen Anleitungen angeführte Vibrationsniveau wurde mit Hilfe von der in EN60745 standardisierte Messungsmethode gemessen und kann für den Vergleich der Werkzeuge verwendet werden.
• Diese Methode ist auch für die Zeitbewertung der Belastung wegen der Vibration geeignet.
5) Warnung:
• Das angeführte Vibrationsniveau stellt die Hauptarbeitsweisen des elektrischen Werkzeugs dar. Aber diese Werte können sich abhängig der Einsatzarten des elektrischen Werkzeugs unterscheiden.
• Stellen Sie zusätzliche Sicherheitsmassnahmen für den Schutz des Betreibers gegen die Vibrationsauswirkung fest (unter Berücksichtigung aller Komponente des Arbeitszyklus, einschließlich Arbeitszeit, Totzeit und Anlaufzeit des Werkzeugs).

6. Technische Angaben und Inhalt

1) Technische Angaben

Techn. Angaben \ Modell		SD10,8IL
Werkzeug	Nennspannung [V Gleichstrom]	10.8
	Geschwindigkeit ohne Belastung [/min]	0-2400
	Schlaggeschwindigkeit [/min]	0-3000
	Max. Drehmoment [N*m]	100
	Gewicht nach EPTA Prozedur 01/2003 [kg]	0.9
	Hülse	1/4"(6.35мм)Sechskantenbückse

Akkumulator	Modell	FL10813
	Nennspannung [V]	10.8
	Umfang [мASt.]	1300
	Gewicht [kg]	0.2

Ladeeinrichtung F108	Eingangsspannung [V Wechselstrom]	220-240
	Eingangsfrequenz [Hz]	50/60
	Ausgangsspannung [V Gleichstrom]	10.8
	Ladestrom [A]	2.6
	Ladezeit [min]	30
	Gewicht [kg]	0.4
	Sicherheitsklasse	⧈

2) Satzinhalt

Kunststoffgehäuse	1 Einheit
Akkumulator	2 Einheiten
Ladeeinrichtung	1 Einheit
Anleitung	1 Einheit

7. Beschreibung der Funktionen und Anwendung

1) Beschreibung der Funktionen

• SD10,8IL •

1

① Sicherheitssperrklinke
② Hülse
③ Lampe
④ Drehrichtungsumschalter
⑤ Ein/Ausschalter
⑥ Akkumulator
⑦ Griff

• Akkumulator •

2

• Ladeeinrichtung •

3

2) Verwendung
Kraftantrieb: für Einschrauben und Ausschrauben von Gewindeschrauben

8. Anleitung zum Umgang mit dem Werkzeug

1) Wie soll man den Akkumulator aufladen
(1) Schließen Sie die Netzschnur der Ladeeinrichtung an die Netzdose. Wenn die Netzschnur angeschlossen wird, beginnt die Kontrolllampe der Ladeeinrichtung nacheinander grün, gelb und rot zu blinken. Danach geht die Ladeeinrichtung in den Wartezustand über.

② Stellen Sie die Batterie in die Ladeeinrichtung entsprechend ihrer Polarität ein. Der Ladevorgang beginnt sofort.
③ Wenn unter Berücksichtigung, dass der Akkumulator voll aufgeladen wurde, die Arbeitszeit des Akkumulators kurz ist, ist die Betriebsdauer des Akkumulators abgelaufen. Ersetzen Sie den Akkumulator dringend.

Der neue Akkumulator wird in der gewöhnlichen Art nach fünf oder sechs Ladungs- und Entladungszyklen arbeiten. Die Ladung und Entladung der Batterie müssen auch zwei- oder dreimal nach ihrer langen Aufbewahrung durchgeführt werden, um ein normales Funktionieren zu sichern.

Schließen Sie die Akkumulatorklemmen nicht. Der Kurzschluss der Klemmen kann zur Entflammung oder Explosion führen und einen ernsten Schaden den Umstehenden zufügen.

2) Ladevorgang

Verwenden Sie nur den speziellen Akkumulator und die Ladeeinrichtung, die in der Anleitung angegeben werden. Anderenfalls können der Akkumulator und die Ladeeinrichtung beschädigt werden, zu Entflammung, Explosion, Ladefehler oder Überhitzung führen.

4

① Ladeanzeige

Intermittierend grün :	vor dem Aufladen
Rotlicht :	beim Aufladen
Grünlicht:	der Ladevorgang ist abgeschlossen
Rot blinkend:	Batterie ist überhitzt, Wartezustand
Gelb blinkend:	Aufladen ist unmöglich

Ziehen Sie bitte die Ladeeinrichtung aus der Steckdose nach dem Abschluss des Aufladens des Akkumulators

② Wenn Sie die überhitzte Batterie aufzuladen versuchen, unmittelbar nachdem sie aufgeladen oder verwendet war, beginnt die Anzeigelampe rot zu blinken (das bedeutet, dass die Batterie überhitzt ist, und das Ladegerät sich im Wartevorgang befindet). Nach dem Abkühlen der Batterie hört die Anzeigelampe zu blinken und leuchtet mit fortdauerndem Rotlicht auf. Das heißt, dass der Ladevorgang begonnen hat.
③ Diese Ladeeinrichtung bestimmt automatisch die Ladungsmenge im Akkumulator und lädt ihn immer bis zu Ende auf.
3) Auf- und Abnahme des Akkumulators

5

① Aufnahme
- Stellen Sie den Umschalter der Drehrichtung in die mittlere Position (Sicherheitsposition) auf.
- Stecken Sie den geladenen Akkumulator vorne in den Griff des elektrischen Werkzeuges bis zum Knacken, um den Akkumulator sicher festzulegen.

② Abnahme
- Zur Abnahme des Akkumulators drücken Sie die Taste der Entriegelung und ziehen den Akkumulator aus dem elektrischen Werkzeug weg.

Vor der Entfernung und der Anlage des Akkumulators, sowie vor dem Transport und der Lagerung des elektrischen Werkzeuges ist der Drehrichtungsumschalter in die Mittelstellung aufzustellen.

4) Die Ladungsmenge im Akkumulator.

6

Der Druck des Einschaltknopfes belebt die Ladeanzeige des Akkumulators ungefähr für 2 Sekunden.
1 = Batterie ist zu 70 – 100-prozentig aufgeladen
2 = Batterie ist 30 – 69-prozentig aufgeladen
3 = Batterie ist weniger als um 30 % aufgeladen
4 = Akkumulator ist leer und ungeeignet zur Verwendung (Flackerlampe/Abschalten)
5) Beleuchtungslampe

7

Beim Einschalten des Werkzeuges leuchtet LED auf.
6) Der Drehrichtungsumkehr der Hülse

Der Drehrichtungsumkehr der Patrone muss nur bei abgeschaltetem Werkzeug vollziehen. Das Umschalten der Richtung bei der Arbeit des Werkzeuges kann es beschädigen.

8

L (Linksdrehung): entgegen dem Uhrzeigersinn (wird für das Herausschrauben der Schrauben, Muttern, Spindel verwendet).
R (Rechtsdrehung): im Uhrzeigersinn
(wird zur Eindrehung der Schrauben, Muttern, Spindel verwendet)
Neutralstellung: Verriegelung der Hülse (wird zum Werkzeugwechsel in der Hülse verwendet)
7) Einstellen der Geschwindigkeit

9

Die Umdrehungsfrequenz wird durch einen speziellen Umschalter verändert.
Der Umschalter hat die Funktion der Geschwindigkeitskontrolle.
Ziehen Sie leicht den Umschalter, um mit kleiner Geschwindigkeit zu arbeiten. Ziehen Sie den Umschalter mehr, um die Arbeitsgeschwindigkeit zu beschleunigen. Auf solche Weise können Sie die Arbeitsgeschwindigkeit des Werkzeuges von Null bis Maximum ändernd kontrollieren.
Gebrauchsanweisung des Werkzeuges
① Die Arbeit des Werkzeuges fängt automatisch an, wenn die Triebwerkbelastung ein bestimmtes Niveau erreicht. Bei der Abwesenheit der Belastung führt der Knopfdruck nur zur Änderung der Drehungsgeschwindigkeit.
② Anziehmoment hängt von der Einwirkungsdauer. Der Höchstdrehmoment erreicht gewöhnlich von 3 bis 10 Sekunden nach dem Anfang der Operation. Das Funktionieren über angegebene Zeit führt zu geringer Verstärkung des Triebwerks. Der Dauerbetrieb über einen längere Zeit kann zu Störungen des Triebwerks führen.
③ Der Anziehmoment kann je nach der Länge, Qualität und dem Durchmesser der Schraube variieren. Der Anziehdrehmoment hängt auch von der Werkstofffestigkeit (Holz, Metall usw.) und von der Art des eingesetzten Werkzeuges. Verwenden Sie das Werkzeug nur nach der Kontrollmessung des Anziehdrehmomentes mit Hilfe eines Sonderschlüssels.

Das Werkzeug mit defektem Leistungsumschalter ist gefährlich und muss vor dem Einsatz repariert werden.

9) Vorrichtung der automatischen Ausschaltung
Es wird empfohlen, die Vorrichtung der automatischen Ausschaltung mit differenzialem Strom von 30 mA oder weniger für die Speisung des Werkzeuges zu verwenden.

9. Wartung

Überwachen Sie die Reinheit des Geräts und seiner Ventilationslöcher.

1) Wechsel des Werkzeugeinsatzes

Bevor Sie den Werkzeugeinsatz wechseln, müssen Sie den Akkumulator aus dem Gerät herauskriegen oder den Drehrichtungsumschalter in Neutralstellung (Mittelstellung) aufstellen.

10

① Einbau des Werkzeugs
- Ziehen Sie die Halteklammer nach vorn
- Setzen Sie das Werkzeug-Schraubendreher in ein Spannfutter bis zum Anschlag ein und schnellen Sie die Halteklammer ab.
② Entfernung des Werkzeugs
- Halten Sie die Halteklammer während der Entfernung des Werkzeugs ab.
2) Umweltschutz
Das Werkzeug besteht unter anderem aus einer Menge der Stoffe und dem Plastik, die nach Beendigung der Betriebsdauer von Schraubendreher dem Recycling unterzogen werden können. Dafür haben viele Details entsprechende Markierung, die diese Details aussortieren lässt.

Werfen Sie den Akkumulator in einen Abfalleimer, ins Feuer oder ins Wasser nicht.

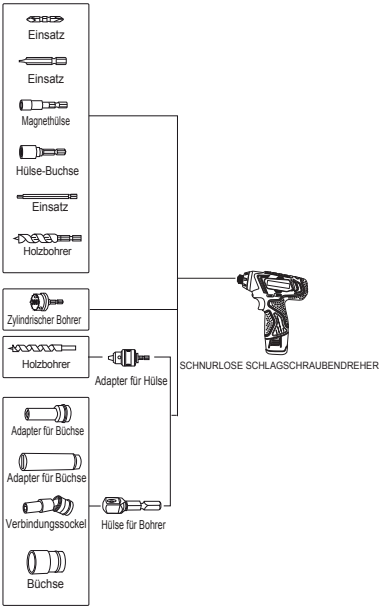
3) Was sollen Sie tun, wenn das Werkzeug außer Betrieb geht
Der Kunde darf keine Reparatur des Werkzeuges selbstständig durchführen. Sie müssen mit einem nächstliegenden Service-Center (oder mit einer Verkaufsvertretung) in Verbindung treten und Ihnen eine Unterstützungsreparatur oder einen Nachverkaufsservice auszuführen bitten.

Die Reparatur darf nur von einem Elektroausrüstungsfachmann durchgeführt werden.

4) Y-Anschlusskabel
Wenn es notwendig ist, ersetzt der Hersteller oder seiner Vertreter das Stromversorgungskabel aus dem Grunde der Sicherheitstechnik.

DE

10. Anwendungsbeispiele



Die Ausnutzung der ausgedienten elektrischen und elektronischen Ausrüstung (die Richtlinie wird in EU-Länder verwendet, in denen das System des getrennten Abfallsammeln funktioniert)

Das Abzeichen, das auf dem Werkzeug oder auf seiner Verpackung markiert wird, bezeichnet, dass dieses Werkzeug getrennt von den anderen Haushaltsabfällen ausgenutzt werden muss. Man soll es in eine passende Verarbeitungsannahme der elektrischen und elektronischen Ausrüstung abgeben. Die falsche Verwertung des Werkzeuges kann einen potentiell negativen Einfluss auf die Umwelt und die Gesundheit der Menschen ausüben, darum braucht man die Sonderanforderungen an die Verwertung dieses Werkzeuges zu erfüllen, damit die negative Auswirkungen zu verbeugen. Die Verwertung dieser Stoffe kann helfen, die Naturschätze zu bewahren. Um die ausführliche Information über die Verarbeitung dieses Werkzeuges zu bekommen, wenden Sie sich an das örtliche Organ der Stadtverwaltung, den Dienst, der für Haushaltsabfallsammeln verantwortlich ist, oder ans Geschäft, wo das Werkzeug gekauft wurde.

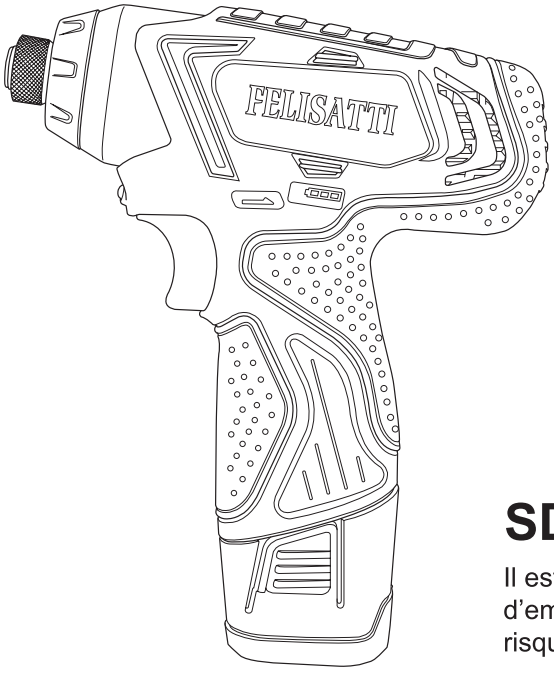
FELISATTI

VISSEUSE À CHOC SANS FIL

(Batterie au Lithium-ion)

FR **MODE D'EMPLOI ORIGINAL**

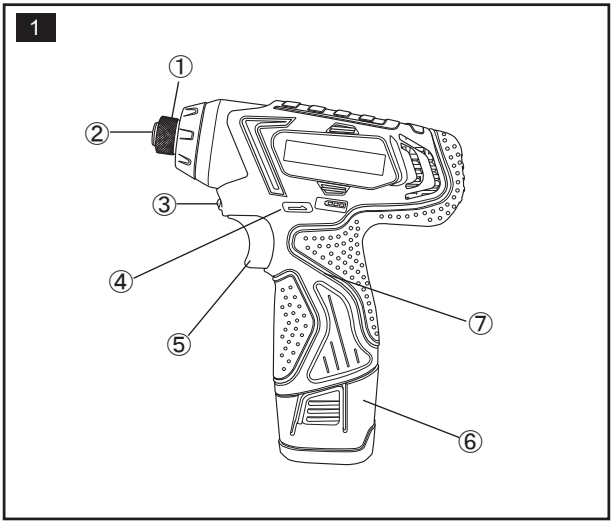
CE

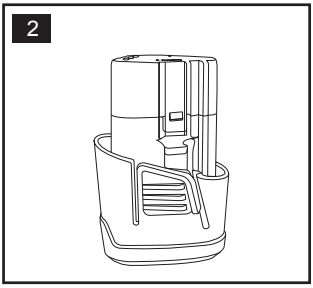


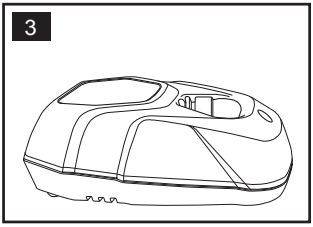
SD10,8IL

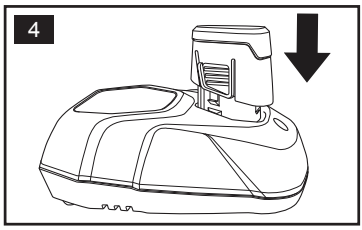
Il est impératif de lire le mode d'emploi pour réduire les risques d'accident.

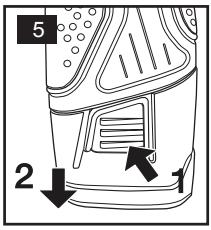
2 Dessins techniques

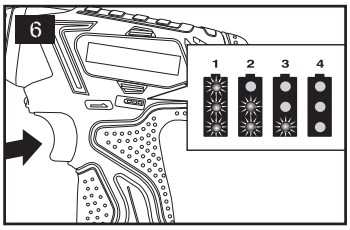


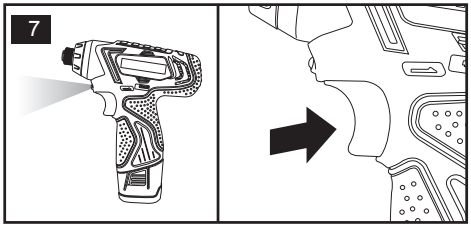


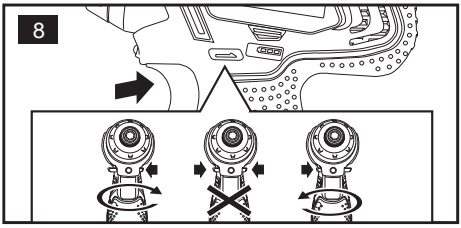


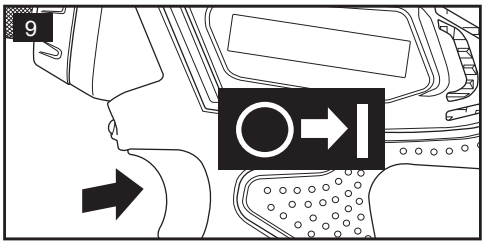


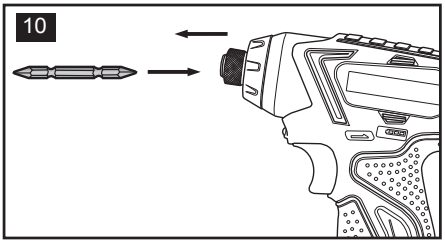












VISSEUSE À CHOC SANS FIL
(accumulateur à lithium-ion)

Avant l'utilisation de la visseuse, lisez obligatoirement ce manuel d'utilisation. Gardez ce manuel avec la visseuse. Avant de remettre la visseuse au tiers, persuadez-vous que le manuel d'utilisation se trouve dans la boîte avec l'outil.

Contenu

1. Règles générales de sécurité de travail 3
2. Avertissements spéciaux de sécurité 4
3. Avertissements spéciaux pour l'utilisation sûre de l'installation de charge 5
4. Vérifiez avant l'utilisation 5
5. Données sur le bruit et la vibration 6
6. Caractéristiques et le contenu 7
7. Description des fonctions et l'application 7
8. Instruction de travail avec l'outil 7
9. Maintenance 9
10. Exemples de l'utilisation 9

Note

Puisque nos ingénieurs tâchent d'améliorer la qualité de nos produits par les recherches et les élaborations, la forme ou la structure de ce modèle peut varier sans préavis en perspective.

1. Règles générales de sécurité de travail

ATTENTION! Lisez ce manuel d'utilisation et toutes les instructions. L'inobservance des règlements ci-dessous de ce manuel peut provoquer l'électrocution, incendie et/ou un trauma grave. Conserver ce manuel.

Le terme « outil électrique » dans le contexte de toutes les mesures de précaution ci-dessous se réfère à l'outil électrique que vous utilisez avec l'alimentation par la prise de secteur (à fil) ou à l'outil électrique avec l'alimentation par la batterie d'accumulateurs (sans fil).

1) Sécurité au poste de travail

a) Maintenez la propreté et le bon éclairage de votre poste de travail. Le désordre et l'éclairage mauvais aux postes de travail causent des accidents.

b) N'utilisez pas les outils électriques dans le milieu explosif, par exemple, à proximité immédiate des liquides inflammables, des gaz combustibles ou de la poussière. Les outils électriques font des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les émanations.

c) Tenez les enfants et les observateurs à distance de protection quand vous utilisez l'outil électrique. La diversion de l'attention peut devenir pour vous la cause de perte de commande.

2) Sûreté électrique

a) Les prises de courant à broches des outils électriques doivent correspondre à la prise de secteur. Ne modifiez jamais la prise de courant à broches en aucune manière. N'utilisez aucuns adaptateurs avec les outils électriques à mise à la terre (refermés sur la terre). Les prises de courant à broches non-modifiées et les prises de secteur correspondantes à celles-là diminueront le danger d'électrocution.

b) Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, par exemple, les lignes de tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les frigidaires. Si votre corps touche les surfaces mises à la terre, le danger d'électrocution s'augmente.

c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou l'humidité. Si de l'eau entre dans l'outil électrique, le danger d'électrocution s'augmente.

d) Manipulez le fil correctement. Ne portez jamais l'outil électrique en le tenant par le fil, ne tirez pas le fil et ne tirez pas par le fil pour déconnecter l'outil électrique de la prise de secteur. Placez le fil bien loin des sources de chaleur, des produits pétroliers, des objets à arêtes nettes et des pièces en mouvement. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le danger d'électrocution.

e) Si vous utilisez l'outil électrique dehors, utilisez un prolongateur destiné à être utilisé dehors. L'utilisation du fil destiné à être utilisé dehors diminuera le danger d'électrocution.

f) Si l'utilisation de l'outil électrique dans le milieu humide est inévitable, utilisez l'interrupteur différentiel (ID) de l'alimentation électrique de l'outil. L'utilisation de l'interdifférentiel diminuera le danger d'électrocution.

3) Sécurité des personnes

a) Soyez prêt à des situations imprévues, surveillez attentivement vos actes et laissez-vous guider par le bon sens quand vous utilisez l'outil. N'utilisez pas l'outil électrique, quand vous êtes fatigué ou sous l'influence des substances toxiques, de l'alcool ou des médicaments. La perte instantanée d'attention pendant l'utilisation de l'outil peut causer un trauma grave.

b) Utilisez l'équipement de protection. Mettez toujours le protecteur des yeux. L'équipement de protection, par exemple, un respirateur antipoussière, des chaussures de sécurité avec une semelle antidérapant, une casque antichoc ou les moyens de protection des organes de l'ouïe, utilisés dans les conditions appropriées, diminueront les traumas.

c) Évitez la mise en marche involontaire de l'appareil. Assurez-vous que l'interrupteur se trouve dans la position d'arrêt avant de le connecter à la prise de secteur et/ou à la batterie d'accumulateurs, avant de prendre l'outil en main et le porter. Le portage des outils électriques en tenant votre doigt appuyé sur l'interrupteur, ou la connexion des outils électriques à la prise de secteur, quand l'interrupteur se trouve dans la position de marche, résultera en accidents.

d) Enlevez toutes les clés de réglage ou tous les tourne-à-gauche avant de mettre en marche l'outil électrique. Un tourne-à-gauche ou une clé de réglage qui ont été laissés attachés à une pièce tournante de l'outil électrique peuvent causer un trauma.

e) Ne perdez pas la stabilité. Ayez toujours un point d'appui sûr et gardez votre équilibre. Cela vous aidera à manier mieux l'outil électrique dans les situations imprévues.
f) Habillez-vous dûment. N'habillez pas de vêtements amples ou la bijouterie. Tenez vos cheveux, vêtements et gants le plus loin possible des pièces en mouvement. Un vêtement ample, la bijouterie ou les cheveux longs peuvent être bloqués dans les pièces en mouvement.
g) Si quelques appareils ont été prévus pour connecter les dispositifs d'extraction et de collecte de poussière, assurez-vous qu'ils ont été connectés et sont dûment utilisés. L'utilisation de ces appareils peut diminuer les dangers liés à la poussière.
4) Utilisation et la maintenance des outils électriques
a) Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique qui convient à votre application. L'outil électrique approprié accomplira le travail mieux et plus sûrement en mode de fonctionnement pour lequel il est destiné.
b) N'utilisez pas l'outil électrique avec un interrupteur défectueux, s'il est impossible de faire marcher ou arrêter l'outil électrique par cet interrupteur. Chaque outil électrique, lequel on ne peut pas manier, présente un danger et il sera nécessaire de le réparer.
c) Déconnectez la prise de courant à broches de la source d'alimentation et/ou l'accumulateur avant de commencer le réglage, avant de changer les accessoires ou conserver l'outil électrique. De telles mesures préventives diminueront le danger d'amorçage inintentionnel du moteur de l'outil électrique.

d) Conservez les outils électriques non utilisés loin de la portée des enfants, et ne permettez pas aux gens, qui ne connaissent pas comment manipuler l'outil électrique ou qui n'ont pas étudié ce manuel, de travailler avec cet outil électrique. Les outils électriques représentent un danger dans les mains des utilisateurs impréparés.
e) Tenez les outils électriques en bon état de marche. Vérifiez s'il n'y en a pas de défaut d'alignement ou de coincement des pièces en mouvement ou d'une autre circonstance qui peut influencer le fonctionnement des outils électriques. S'il y en a un endommagement, faites réparer l'outil électrique avant son utilisation. Un grand nombre d'accidents sont liés à la maintenance mauvaise des outils électriques.
f) Tenez les outils coupants bien affilés et propres. Les outils coupants qui sont tenus dûment en bon état de marche avec les arêtes coupantes aiguës gripperont moins et sont simples à manier.
g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les embouts etc. en conformité avec ce manuel et le type certain d'outil électrique pour l'accomplissement de travail selon sa destination directe, compte tenu des conditions et du volume du travail accompli. L'utilisation de l'outil électrique pour l'accomplissement du travail qui ne correspond pas à sa destination directe peut engendrer une situation dangereuse.
5) Application et la maintenance de l'outil d'accumulateur
a) Ne chargez les accumulateurs que dans les installations de charge recommandées par le fabricant. L'installation de charge prévue pour le type certain d'accumulateurs peut provoquer une situation à risque d'incendie, si elle est utilisée avec d'autres accumulateurs.
b) N'utilisez que les accumulateurs prévus pour cela dans les outils électriques. L'utilisation d'autres accumulateurs peut résulter en traumas et engendrer une situation à risque d'incendie.
c) Protégez l'accumulateur non utilisé contre les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis et d'autres petits objets métalliques qui peuvent faire court-circuiter les pôles. Le court-circuit des pôles de l'accumulateur peut causer des brûlures ou l'incendie.
d) Du liquide peut couler de l'accumulateur en cas de sa mauvaise utilisation. Évitez le contacter. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si ce liquide tombe dans les yeux, consultez complémentairement le médecin. Le liquide découlant de l'accumulateur peut causer l'irritation de la peau ou des brûlures.
6) Maintenance
a) La maintenance de votre outil électrique doit être accomplie par un représentant qualifié du service d'entretien avec l'utilisation de pièces de rechange identiques seulement. Cela garantira la préservation et la sécurité de l'outil électrique.

2. Avertissements spéciaux de sécurité

• N'utilisez pas l'installation de charge sous la pluie ou si elle s'est mouillée. La inobservance de cette condition peut causer des traumas graves ou provoquer un accident mortel par choc électrique.
• Ne passez pas les fils métalliques ou tous autres objets conducteurs dans les orifices de ventilation de l'installation de charge. L'inobservance de cette condition peut causer des traumas graves ou provoquer un accident mortel par choc électrique.
• N'essayez pas de démonter l'installation de charge. Gardez-la loin de la portée des enfants.
• Si le fil de l'installation de charge a été endommagé, il est nécessaire de le remplacer ou réparer d'urgence. L'utilisation de l'installation de charge avec un fil endommagé peut devenir la cause d'un choc électrique. Le choc électrique peut entraîner des traumas sérieux.
• Si le fil de l'installation de charge a été endommagé, il est nécessaire de le remplacer ou réparer d'urgence. L'utilisation de l'installation de charge avec un fil endommagé peut devenir la cause d'un choc électrique. Le choc électrique peut entraîner des traumas sérieux.
• N'exposez pas l'accumulateur au feu ouvert. L'accumulateur peut exploser à cause de la température élevée ce qui peut être la cause de traumas graves.
• Ne créez pas les courts-circuits entre les vis de serrage de l'accumulateur. Le court-circuit dans l'accumulateur peut devenir la cause de l'inflammation ou de l'explosion, qui peuvent entraîner de traumas lourds.
• Protégez l'accumulateur contre des coups forts, ne tentez pas de percer le capot protecteur par un objet aigu. Ces actes peuvent entraîner l'inflammation ou l'explosion et devenir la cause d'infirmités lourdes.
• Gardez l'accumulateur dans un local à la température de 0~40°C, et évitez de la lumière directe et sa conservation dans les locaux fermés à l'atmosphère humide et chaude. La conservation incorrecte peut entraîner l'inflammation ou l'explosion et devenir la cause d'infirmités lourdes.
• Ne touchez pas les pièces en mouvement de la visseuse pendant son fonctionnement. Le contact des parties du corps avec les éléments mobiles de l'outil peut devenir la cause de traumas lourds.
• Ne laissez pas l'outil fonctionner sans surveillance. Les gens qui travaillent à côté de votre poste de travail peuvent être exposés au danger.
• Mettez le commutateur « en avant/en arrière » en position neutre pendant le remplacement ou le fonctionnement avec les embouts. Le maniement indolent avec le commutateur peut devenir la cause d'infirmités par une pièce tournante de l'outil.
• Avant le travail, assurez-vous que l'accumulateur est fixé sûrement à l'intérieur de l'outil. L'accumulateur non fixé peut causer des traumas graves en cas de sa chute sur les pieds pendant le fonctionnement de l'outil.
• Ne chargez et n'utilisez que les accumulateurs approuvés par la compagnie Felisatti. Tous autres accumulateurs peuvent exploser et causer des infirmités et le préjudice aux biens.
• Ne démontez pas l'accumulateur. L'assemblage incorrect peut devenir la cause d'un électrochoc, une électrocution mortelle ou une incendie.
• Les pièces composantes de l'outil peuvent se chauffer après une longue utilisation. Quand vous enlevez les embouts de l'outil, évitez le contact direct des embouts avec la peau, utilisez les gants protecteurs pour le travail avec les embouts et d'autres pièces composantes.
• Ne surchauffez pas l'accumulateur. Si l'accumulateur surchauffé est inséré dans l'outil, la lampe de veille s'allumera avant la charge à cause de sa température élevée. L'accumulateur commencera à se charger après son refroidissement. En cas de surchauffe de l'accumulateur à cause de son fonctionnement long, un mécanisme d'arrêt automatique fonctionnera pour préserver les qualités d'exploitation de l'accumulateur.
• La conservation longue de l'accumulateur sans utilisation peut réduire la durée de son service. Devant sa conservation longue, chargez entièrement l'accumulateur. Pour prolonger la durée de service, il est nécessaire de charger l'accumulateur tous les 3 mois pendant sa conservation.
• Pendant les travaux, au cours desquels un embout peut toucher la canalisation posée sous crépis, tenez l'outil électrique par ses manches isolés. Le contact de l'embout avec la canalisation sous tension peut charger les pièces métalliques de l'outil électrique et causer un choc électrique.

3. Avertissements spéciaux pour l'utilisation sûre de l'installation de charge

• Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation par les enfants, les handicapés physiques, sensoriels et mentaux, les personnes qui n'ont pas de connaissances dues et d'expérience d'usage de ces outils, excepté les cas de présence d'un observateur et d'explication de la sécurité du travail par la personne responsable de la sécurité de ces catégories des gens.
• Il est nécessaire de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil.
• Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'outil. Les enfants ne doivent pas nettoyer l'outil sans surveillance.
• N'utilisez pas les accumulateurs jetables avec l'installation de charge de Felisatti.

4. Vérifiez avant l'utilisation

1) Source d'alimentation
• Veillez à ce que la tension soit requise. La tension de la source d'alimentation doit correspondre à la tension indiqué dans les caractéristiques de l'outil.
• S'il vous plaît, vérifiez la tension nominal de l'outil et de l'accumulateur. L'utilisation de l'accumulateur à la tension plus haute peut causer le brûlage ou l'endommagement du moteur.
2) Connexion de l'accumulateur
Vérifiez la régularité de fixation de l'accumulateur à l'outil avant l'utilisation.

Avant le travail, assurez-vous que l'accumulateur est fixé sûrement à l'intérieur de l'outil. L'accumulateur non fixé peut causer des traumas graves en cas de sa chute sur les pieds pendant le fonctionnement de l'outil.

3) Polarité de l'accumulateur

En cas de la polarité incorrecte de l'accumulateur, des problèmes avec le commutateur peuvent apparaître. La direction incorrecte de rotation de la cartouche peut entraîner une situation dangereuse.

4) Mise en marche d'essai
Avant le travail, il faut habiller l'équipement protecteur (lunettes, casque, bouchons d'oreilles, gants protecteurs) et faire marcher l'outil pour vérifier s'il fonctionne, en le détournant de côté des gens.

5) Le déchiffrement des symboles et des icônes qui se rapportent à l'utilisation sûre de l'outil est donné ci-dessous.

Matériel pour traitement secondaire

La chauffe de la batterie de plus 50°C cause des endommagements

Ne pas allumer l'accumulateur

Ne pas jeter l'accumulateur à la poubelle

V	Volt
⎓	Courant continu
n_o	Vitesse de rotation sans charge
/min	Rotations ou actes par minute

CE

Déclaration de conformité aux normes de la CE
Nous confirmons que ce produit correspond aux standards EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 et EN 61000-3-3 (Catégorie II), conformément aux directives 2006/42/EC (MD), 2004/108/EC (EMC), 2006/95/EC (LVD).

Jordi Carbonell Santiago Lopes

We reserve the right to make technical changes 01/2012

5. Données sur le bruit et la vibration

1) Bruit et vibration
Les mesurages ont été accomplis conformément au standard EN 60745.

Outil électrique	SD10,8IL
Niveau de puissance acoustique pendant le fonctionnement [LWA] [dB (A)]	103
Niveau de pression sonore pendant le fonctionnement [LpA] [dB (A)]	92
Erreur [K] [dB (A)]	3

2) L'ouvrier doit utiliser les bouchons.
3) Vibration
Les indices généraux de vibration (la somme vectorielle
de trois directions) ont été définis conformément à EN 60745.

Outil électrique	SD10,8IL
Niveau de vibration pendant le fonctionnement (ah) [m/s ^{2}]	10
Erreur (K) [m/s^2]	1.5

4) Information suivante :
• Le niveau de vibration indiqué dans les présentes instructions a été mesuré par la méthode de mesure standardisée à EN60745 et peut être utilisé pour comparer les outils.
• Cette méthode est également adaptée pour l'estimation temporaire de la charge de vibration.
5) Avertissement :
• Le niveau donné de vibration présente les aspects principaux de fonctionnement de l'outil électrique. Cependant les valeurs données peuvent se distinguer selon les mode d'emploi de l'outil électrique.
• Établissez les mesures de sécurité complémentaires pour protéger l'opérateur contre l'influence de vibration (en prenant en considération toutes les composantes du cycle de travail, y compris le temps de travail, le temps mort et le temps de la mise en marche de l'outil).

6. Caractéristiques et le contenu

1) Caractéristiques

Caractéristiques \ Modèle		SD10,8IL
Outil	Tension nominal [V]	10.8
	Vitesse sans charge [/min]	0-2400
	Vitesse du choc [/min]	0-3000
	Moment tournant max. [N*m]	100
	Poids selon EPTA Procédure 01/2003 [kg]	0.9
	Cartouche	1/4"(6,35mm) évidement à six pans

Accumulateur	Modèle	FL10813
	Tension nominal [V]	10.8
	Volume [mAh]	1300
	Poids [kg]	0.2

Installation de charge F108	Tension d'entrée [V]	220-240
	Fréquence à l'entrée [Hz]	50/60
	Tension de sortie [V]	10.8
	Courant de charge [A]	2.6
	Temps de chargement [min]	30
	Poids [kg]	0.4
	Classe de sécurité	⧈

2) Contenu du jeu

Capot en plastique	1 unité
Accumulateur	2 unités
Installation de charge	1 unité
Manuel	1 unité

7. Description desfonctions et l'application

1) Description des fonctions

• SD10,8IL •

1

① Cliquet d'arrêt d'assurance
② Cartouche
③ Ampoule
④ Commutateur de direction de rotation
⑤ Poussoir de branchement
⑥ Accumulateur
⑦ Manche

• Akkumulator •

2

• Ladeeinrichtung •

3

2) Application
Transmission de puissance: pour visser et dévisser les clous à vis

8. Instruction de travail avec l'outil

1) Comment charger l'accumulateur
① Connecter le fil d'alimentation à la prise de secteur. Quand le fil d'alimentation est connecté, un voyant lumineux commence à clignoter en vert, jaune et rouge à tour de rôle. Après cela l'installation de charge passera au mode de veille.

② Insérez la batterie dans l'installation de charge conformément à sa polarité. Le procès de chargement commencera tout de suite.
③ Si le temps de fonctionnement de l'accumulateur est court, en prenant en considération que l'accumulateur a été entièrement chargé, il est possible que la durée de service de l'accumulateur a expiré. Remplacez-le d'urgence.

Un nouvel accumulateur fonctionnera dans un mode ordinaire après cinq ou six cycles de charge et décharge. Il est aussi nécessaire de charger et décharger la batterie deux ou trois fois après sa conservation longue pour garantir son fonctionnement normal.

Ne court-circuitez pas les vis de serrage de l'accumulateur. Le court-circuit des vis de serrage peut provoquer l'inflammation ou l'explosion et porter préjudice aux personnes présentes.

2) Procès de chargement

N'utilisez que l'accumulateur spécial et l'installation de charge indiqués dans ce manuel. Dans le cas contraire, l'accumulateur et l'installation de charge peuvent être endommagés, peuvent provoquer l'inflammation, l'explosion, l'erreur de chargement ou la surchauffe.

4

① Indication de chargement
Le vert clignotant : avant le chargement
Le rouge : pendant le chargement
Le vert : le chargement est terminé
Le rouge clignotant : la batterie est surchauffée, la veille
Le jaune clignotant : le chargement est impossible

Déconnectez l'installation de charge de la prise de courant après la fin du chargement d'accumulateur.

② Si vous essayez de charger l'accumulateur surchauffé, tout après son chargement ou son utilisation, une lampant témoin commencera à clignoter en rouge (cela signifie que la batterie est surchauffée, et l'installation de charge se trouve en mode de veille). Après le refroidissement de l'accumulateur, la lampant cessera de clignoter et le rouge s'allume en permanence. Cela signifie que le chargement de l'accumulateur a commencé.
③ Cette installation de charge définit automatiquement la quantité de charge dans l'accumulateur et elle le charge toujours jusqu'à la fin.
3) Pose et dépose de l'accumulateur

5

① Pose
- Mettez le commutateur de direction de rotation en position moyenne (position de sécurité).
- Insérez l'accumulateur chargé devant dans la manche de l'outil électrique jusqu'à ce qu' un déclic se fasse entendre pour fixer sûrement l'accumulateur.
② Dépose
- Pour déposer l'accumulateur, appuyez sur la touche de déblocage et tirez l'accumulateur de l'outil électrique.

Avant la dépose ou la pose de l'accumulateur, et également avant le transport et la conservation de l'outil électrique, mettre le commutateur de direction de rotation en position moyenne.

4) Quantité de charge dans l'accumulateur

6

La pression sur le poussoir de branchement active la lampe indicatrice de charge d'accumulateur pour 2 secondes environ.
1 = La batterie est chargée de 70-100%
2 = La batterie est chargée de 30-69%
3 = La batterie est chargée moins de 30%
4 = La batterie est déchargée ou inapte à l'utilisation (lampe clignotante/débranchement)
5) Lampe d'éclairage

7

Quand l'outil est branché, une diode électroluminescente s'allume.
6) Changement de direction de rotation de la cartouche

La direction de rotation de la cartouche doit être changée seulement quand l'outil est débranché. Le changement de direction pendant le fonctionnement de l'outil peut l'endommager.

8

L (Rotation gauche) : Sens antihoraire (est utilisé pour dévisser les clous à vis, les écrous, les vis).
R (Rotation droite) : Sens horaire (est utilisé pour visser les clous à vis, les écrous, les vis)
Position neutre : blocage de la cartouche (est utilisé pour remplacer l'outil dans la cartouche)
7) Réglage de vitesse

9

La fréquence de rotation est changé par un commutateur spécial.
Le commutateur a une fonction du contrôle de vitesse.
Tirez le commutateur légèrement pour travailler en petite vitesse. Tirez le commutateur plus fortement pour accélérer la vitesse de fonctionnement de l'outil. Ainsi vous pouvez contrôler la vitesse de fonctionnement de l'outil, en la changeant du zéro au maximum.
8) Instructions de travail avec l'outil
① Le fonctionnement de l'outil commencera automatiquement, quand la charge sur le moteur atteint le niveau certain. En cas d'absence de la charge, la pression sur le poussoir résultera seulement en changement de vitesse de rotation.
② Le couple de serrage dépend de la durée d'action. En général, le couple maximum est atteint dans 3 à 10 secondes après le début de l'opération. Le fonctionnement plus long que le temps indiqué entraînera une augmentation insignifiante de la traction du moteur. L'exécution continue de cette opération pendant longtemps peut causer la panne du moteur.
③ Le couple de serrage peut varier selon la longueur, la qualité et le diamètre d'une vis. Le couple de serrage dépend aussi de la solidité des matériaux (bois, métal, etc.) et du type de l'outil utilisé. Utilisez l'outil seulement après la mesure de contrôle du couple de serrage par une clé spéciale.

L'outil avec le commutateur de puissance défectueux est dangereux et doit être réparé avant l'utilisation.

9) Interrupteur différentiel
Il est recommandé d'utiliser l'interdifférentiel avec le courant différentiel de 30 mA ou moins pour l'alimentation de l'outil.

9. Maintenance

Veillez à la propreté de l'outil et ses orifices de ventilation.

1) Remplacement de l'outil-embout

Avant le remplacement de l'outil vous devez déposer l'accumulateur de l'installation ou mettre le commutateur de direction de rotation en position neutre (centrale).

10

① Pose de l'outil
- Tirez la borne en avant
- Insérez l'outil-tournevis dans la cartouche jusqu'au bout et relâchez la borne.
② Dépose de l'outil
- Retenez la borne pendant la dépose de l'outil.
2) Protection de l'environnement

L'outil contient le grande nombre de matériaux et du plastique, qui sont à retraiter après la fin du service de la visseuse. Dans le but du traitement secondaire, ses plusieurs pièces ont des marques qui permettent de trier ces pièces.

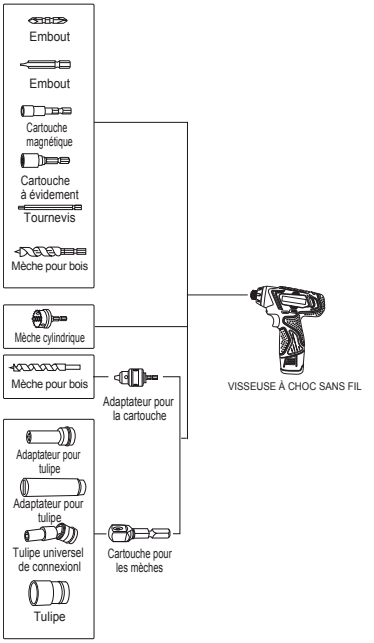
Ne jetez pas l'accumulateur à la poubelle, au feu ou dans une rivière.

3) Ce qu'il faut faire, si l'outil ne fonctionne pas normalement
L'acheteur ne doit pas réparer l'outil lui-même. Contactez le centre de service le plus proche (ou l'agence des ventes) et demandez de faire la réparation de service ou la maintenance.

La réparation ne doit être faite que par un spécialiste qualifié en équipement électrique.

4) Câble de connexion Y
S'il y en a besoin de remplacer le câble d'alimentation électrique, cette opération est accomplie par le producteur ou son agent pour des raisons de la sécurité de travail.

10. Exemples de l'utilisation



Recyclage de l'équipement électrique et électronique usé (cette directive est appliquée dans les pays de l'Union européenne et d'autres pays européens, où les systèmes de collecte séparée des déchets sont en vigueur)

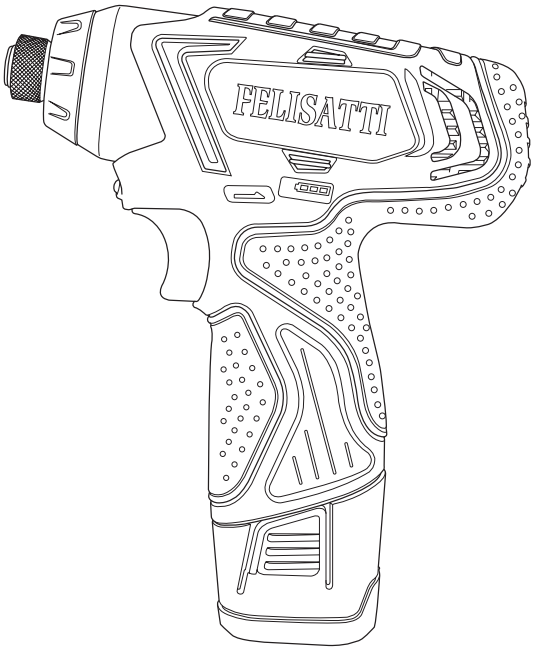
Ce signe sur un dispositif ou son emballage désigne qu'il est interdit d'utiliser ce dispositif avec d'autres ordures ménagères. Il faut le remettre à la réception appropriée pour le retraitement de l'équipement électrique et électronique. Le recyclage incorrecte de ce produit peut résulter en influence potentiellement négative sur l'environnement et la santé des gens, c'est pourquoi, pour prévenir de telles conséquences, il est nécessaire d'observer les exigences spéciales pour le recyclage de ce produit. Le retraitement de ces matériaux aidera à sauvegarder les ressources naturelles. Pour recevoir l'information plus détaillée sur le retraitement de ce produit, adressez-vous aux organismes locaux d'administration municipale, au service de collecte des ordures ménagères ou au magasin où vous avez acheté ce produit.

FELISATTI

AVVITATORE AD IMPULSI A BATTERIA
(Batteria Li-ion)

(IT) **MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE**

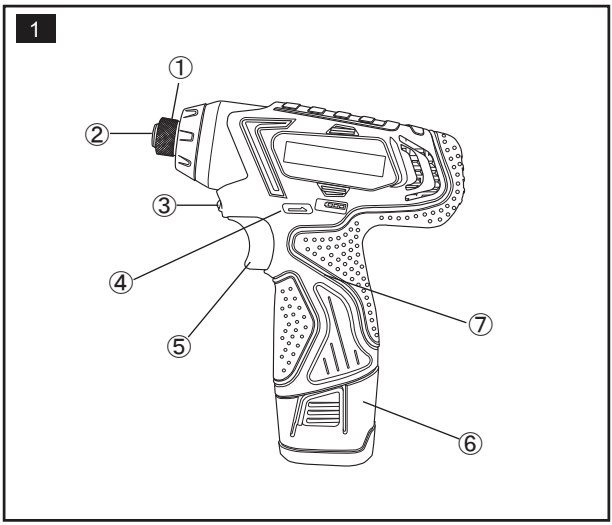
CE

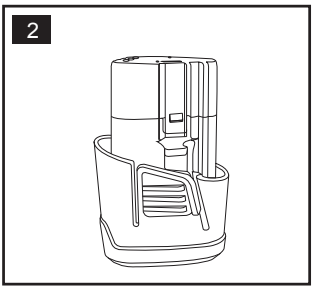


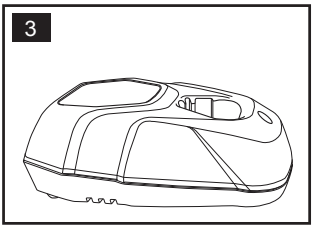
SD10,8IL

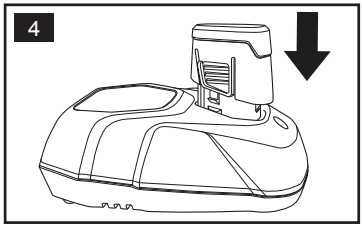
Per ridurre il rischio di infortuni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni

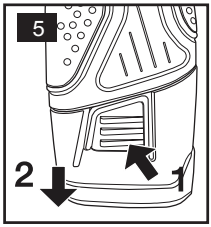
2 Disegni

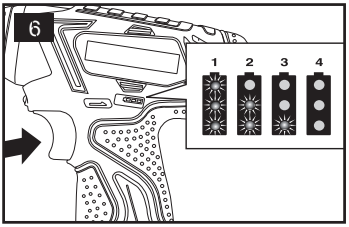


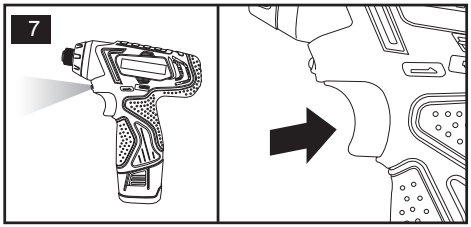


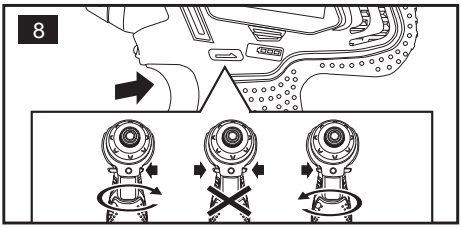


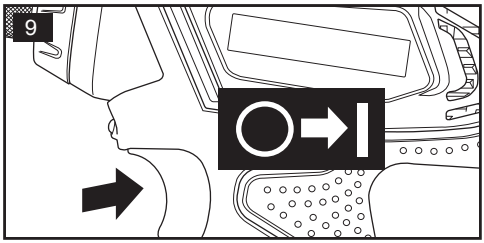


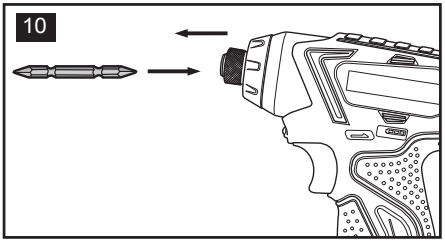












Trapano avvitatore a batteria
(Batteria agli ioni di litio)

Leggere le istruzioni d'uso prima dell'utilizzo del trapano avvitatore. Conservare le istruzioni d'uso insieme all'elettroutensile. Prima della concessione dell'elettroutensile ai terzi accertarsi che le istruzioni d'uso si trovino dentro la confezione insieme all'apparecchio.

Indice

1. Informazioni generali sulle norme di sicurezza 3
2. Avvertimenti speciali per la sicurezza 4
3. Avvertimenti speciali per la sicurezza del caricabatteria 5
4. Controllo pima della messa in servizio 5
5. Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione 6
6. Caratteristiche e volume di fornitura 7
7. Funzioni e uso 7
8. Istruzioni d'uso 7
9. Manutenzione 9
10. Esempi di uso 9

Nota

Dovuto al fatto che i nostri tecnici cercano di migliorare la qualità dei prodotti mediante le ricerche e collaudi, la forma e struttura del modello descritto può subire le modifiche tecniche senza un preavviso.

1. Requisiti generali di sicurezza

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed
ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

a) Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del contro sull'elettroutensile.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.

b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti

c) Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

d) Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
e) Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.
f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
g) In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili
a) Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
b) Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi. Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

c) Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina o prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
d) Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
e) Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
f) Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
g) Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche
ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
5) Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili
a) Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore. Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
b) Avere cura d'impiegare negli elettroutensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste. L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
c) Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti. Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
d) In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
6) Assistenza
a) Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

2. Avvertimenti speciali per la sicurezza

• Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
• Non inserire fili metallici e altri oggetti elettroconduttori nelle prese di ventilazione del caricabatteria. Non osservando questa condizione, si possono provocare gravi lesioni oppure esito letale dalla scossa elettrica.
• Non smontare il caricabatteria.Sorvegliare i bambini. In questo modo viene assicurato che i bambini non giocano con la stazione di ricarica.
• Riparare o sostituire il cavo danneggiato del caricabatterie. In caso di cavi danneggiati si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
• Proteggere la batteria ricaricabile dal fuoco. Esiste pericolo di esplosione e lesioni gravi.
• Non sottoporre la batteria a cortocircuito. I controcircuiti possono provocare incendi, esplosioni o lesioni gravi.
• Non sottoporre la batteria a forti scosse. Non forare la batteria con oggetti appuntiti, poiché può provocare un incendio e/o esplosione.
• Non conservare la batteria con una temperatura al di sotto dei 0°C o al di sopra dei 40°C. Proteggere dall'irradiamento solare continuo Non mantenere la batteria in un ambiente umido e caldo. Esiste pericolo di esplosione e di incendio.
• Toccare le parti in movimento dell'attrezzo in funzione provoca lesioni anche gravi.
• Non lasciare incustodito l'utensile acceso, poiché può creare danni alle persone che si trovano nelle vicinanze.
• Assicurarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione neutra durante il cambio delgli utensili. L'uso negligente dell'interruttore può provocare gravi lesioni.
• Prima di accendere l'utensile accertarsi che la batteria sia correttamente fissata nell'apparecchio per evitare la caduta di batteria.
• Utilizzare solo batterie approvate da Felisatti. L'utilizzo di qualsiasi altro tipo di batterie può provocare un rischio di esplosione, nonché i danni ai beni e lesioni gravi. Non smontare la batteria. Un riassemblaggio non corretto può provocare un rischio di incendi, scosse elettriche o elettrocuzione.
• La lavorazione continua può causare il riscaldamento dei componenti dell'elettroutensile. Evitare il contatto con la pelle durante la rimozione degli utensili, usare i guanti protettivi.
• La batteria non può essere caricata se è surriscaldata. In questo caso si accende l'indicatore di attesa prima di ricarica a causa di temperatura alta. L'operazione di ricarica inizia quando la batteria ritorna a una temperatura esterna normale. In caso di batteria surriscaldata funziona il meccanismo di disinserzione automatica.
• Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali la vite potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti. Il contatto della vite con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
• Bambini e persone che a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure a cui manchi esperienza o conoscenza non sono in grado di utilizzare la stazione di ricarica in modo sicuro, non devono utilizzare questa stazione di ricarica senza la sorveglianza oppure l'istruzione da parte di una persona responsabile.
• Sorvegliare i bambini. In questo modo viene assicurato che i bambini non giocano con la stazione di ricarica.
• Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. Non lasciare ai bambini pulire l'apparecchio, se non sotto la sorveglianza di adulti.
• Non utilizzare il caricabatteria Felisatti con la batteria monouso.

4. Controllo pima della messa in servizio.

1) Sorgente elettrica
• Osservare la tensione di rete. La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata nelle caratteristiche dell'apparecchio.
• Accertarsi che la tensione dell'apparecchio corrisponda a quella della batteria. L'uso di batteria con la tensione piè alta può provocare un'incendio o un guasto al motore.
2) Applicazione della batteria.

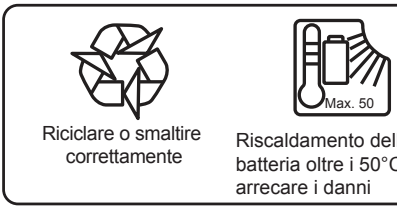
Controllare se la batteria sia inserita correttamente nell'apparecchio. Prima di iniziare il lavoro accertarsi che la batteria sia fissata saldamente nell'apparecchio per prevenire la caduta di essa.

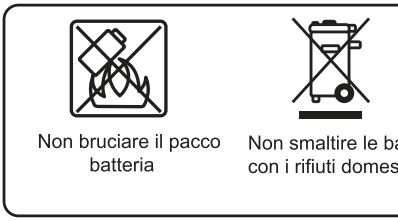
3) Polarità della batteria ricaricabile

Una polarità sbagliata della batteria può provocare il malfunzionamento dell'interruttore. Un senso di rotazione errato del mandrino può pcausare una situazione pericolosa.

4) Avviamento di prova
• Prima di iniziare il lavoro indossare indumenti di sicurezza (casco, occhiali di sicurezza, protezione uditiva, guanti di protezione). Mettere in funzione l'apparecchio per verificare il suo buon funzionamento. Non puntare l'apparecchio verso nessuno.

5) I simboli sotto indicati sono necessari all'uso sicuro dell'elettroutensile





V	Volt
⎓	Corrente continua
n_o	Numero di giri a vuoto
/min	Giri o azioni al minuto

CE

Diciarazione di conformità CE
Dichiariamo che il prodotto descritto è conforme alle seguenti normative e ad relativi documenti:
EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 e EN 61000-3-3 (Categoria 11), ed è conforme alle prescrizioni delle direttive 2006/42/EC(MD), 2004/108/EC(EMC), 2006/95/EC(LVD).

Jordi Carbonell

Santiago Lopes

We reserve the right to make technical changes 01/2012

5. Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

1) Rumorosità e vibrazione
Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN 60745.

Elettroutensile	SD10,8IL
Il livello di potenza acustica [LWA] [dB(A)]	103
Il livello di pressione acustica [LpA] [dB(A)]	92
Incertezza della misura [K] [dB(A)]	3

2) Usare la protezione acustica
3) Vibrazione
Valori complessivi di oscillazione (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745.

Elettroutensile	SD10,8IL
Il livello di vibrazione (ah) [m/s²]	10
Incertezza della misura (K) [m/s²]	1.5

4) Ulteriori informazioni:
• Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettroutensili.
• Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.
5) Avvertenze:
• Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettroutensile. Qualora l'elettroutensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, il livello di vibrazioni può differire.
• Adottare misure di sicurezze supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni considerando tutti i componenti del ciclo di lavoro compreso tempo del funzionamento, inattività o di messa in funzione dell'apparecchio).

6. Caratteristiche e volume di fornitura

1) Specifiche

Specifiche \ Modello		SD10,8IL
Apparecchio	Tensione nominale di c.c. [V]	10.8
	Numero di giri a vuoto [/min]	0-2400
	Velocità di perforazione [/min]	0-3000
	Momento di rotazione max. [N*m]	100
	Peso secondo la procedura EPTA 01/2003 [kg]	0.9
	Mandrino	con attacco 1/4" (6,5 mm) esagonale

Batteria ricaricabile	Modello	FL10813
	Tensione nominale di c.c. [V]	10.8
	Volume [mAh]	1300
	Peso [kg]	0.2

Caricabatterie F108	Tensione d'entrata di c.c. [V]	220-240
	Frequenza in entrata [Hz]	50/60
	Tensione d'uscita di c.c. [V]	10.8
	Corrente di carica [A]	2.6
	Tempo di carica [min]	30
	Peso [kg]	0.4
	Classe di sicurezza	⧈

2) Volume di fornitura

Protezione plastica	1 pz.
Batteria ricaricabile	2 pz.
Caricabatterie	1 pz.
Manuale	1 pz.

7. Funzioni e uso

1) Descrizione funzioni

• SD10,8IL •

1

① Gancio di sicurezza
② Mandrino
③ Indicatore
④ Commutatore del senso di rotazione
⑤ Interruttore avvio/arresto
⑥ Batteria ricaricabile
⑦ Impugnatura

• Akkumulator •

2

• Ladeeinrichtung •

3

2) Uso conforme alle norme
La macchina è idonea per avvitare e svitare viti

8. Istruzioni d'uso

1) Caricare la batteria
① Inserire la spina della stazione di ricarica nella presa di alimentazione. La spia luminosa del caricabatterie comincia a tremolare in verde, giallo e rosso di seguito. Dopo questo il caricabatteria passa in standby.

② Inserire la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica osservando la polarità. L'operazione di ricarica inizia non appena si inserisce la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.
③ Se il tempo di funzionamento dell'unità batteria non corrisponde per più volte al valore di riferimento anche se la batteria è completamente carica, questa potrebbe essere quasi esaurita. Sostituire la batteria usata con una nuova.

Una batteria nuova funzionerà in modo normale dopo cinque o sei cicli di carica e scarica. La batteria deve essere caricata e scaricata due o tre volte anche nel caso di lunga conservazione per assicurarle un funzionamento regolare.

Non sottoporre la batteria a cortocircuito. I controcircuiti possono provocare incendi, esplosioni o lesioni gravi.

2) Processo di carica

Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati in questi istruzioni. Per la batteria ricaricabile e per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

① L'indicatore dello stato di carica

Verde tremola:	prima l'inizio di ricarica
Rosso:	la batteria è in corso di carico
Verde:	completamente caricato
Rosso tremola:	la batteria è surriscaldata, modo di standby
Giallo tremola:	impossibile ricaricare la batteria

Dopo una ricarica completa si consiglia di staccare il caricabatteria dalla rete di alimentazione.

② Qualora si tenti di caricare la batteria subito dopo la ricarica o l'uso, l'indicatore dello stato di carica lampeggia in rosso (ciò significa che la batteria è surriscaldata e il aricabatteria passa allo standby). Dopo il raffreddamento di caricabatteria, la spia luminosa smette di tremolare e passa al rosso. Ciò significa che la ricarica è iniziata.
③ Il caricabatteria descritto definisce automaticamente l'autonomia di batteria e la ricarica fino al 100%.
3)Applicazione e rimozione della batteria ricaricabile

①Applicazione
- Mettere il commutatore del senso di rotazione in una posizione media (posizione di sicurezza).
- Installare la batteria ricaricabile nell'impugnatura anteriore fino a sentire un clic. La batteria deve essere fissata saldamente.
② Rimozione
- Premere il gancio di sicurezza e rimuovere la batteria ricaricabile dall'apparecchio.

Prima di effettuare applicazione o rimozione della batteria ricaricabile, nonché in caso di trasporto e di conservazione dell'apparecchio, avere sempre cura di portare in posizione media il commutatore del senso di rotazione.

4) Indicatore dello stato di carica della batteria ricaricabile

Quando si preme l'interruttore avvio/arresto, si accende per circa 2 secondi l'indicatore di carica.
1 = La batteria è carica al 70 – 100%
2 = La batteria è carica al 30 – 60%
3 = La batteria è carica meno del 30%.
4 = La batteria è scarica oppure è fuori uso (spia lampeggiante/arresto).
5) Lampadina di illuminazione

All'avvio dell'apparecchio si accende la lampadina di illuminazione.
6) Impostazione del senso di rotazione del mandrino

Non provare di modificare il senso di rotazione del mandrino quando il motore è in marcia. Quest'azione potrebbe danneggiare l'attrezzo.

L (Rotazione sinistrosa): In senso antiorario (per svitare viti e madreviti)
R (Rotazione destrosa): In senso orario (per avvitare viti e madreviti)
Posizione neutra : blocco del mandrino (per cambiare gli utensili)
7) Impostazione di velocità

La velocità viene cambiata dall'apposito interruttore che ha la funzione del controllo di velocità. Quanto più intensamente viene spostato, tanto più velocemente girerà il mandrino e quanto più leggermente viene spostato, tanto più lentamente esso girerà. In questo modo è possibile controllare la velocità, cambiandola da 0 fino al massimo.
8) Istruzioni sul funzionamento
① Il funzionamento dell'apparecchio inizia automaticamente non appena il carico del motore raggiunge un livello definitivo. In caso di mancato caricamento del motore, il premere dell'interruttore porterà semplicimente al cabio di numero dei giri.

② La coppia di serraggio dipende dalla durata di azione. Di solito la coppia massima costituisce da 3 a 10 secondi dopo l'inizio dell'operazione. Un prolungamento del tempo di azione può aumentare insignificativamente la trazione del motore. L'eseguimento continuo dell'operazione per un periodo prolungato può causare il guasto del motore.
③ La coppia di serraggio può variare a seconda della lunghezza, qualità e diametro della vite. Esso dipende anche dalla solidità dei materiali (legno, metallo ecc.) e dal tipo dell'attrezzo in uso. Utilizzare l'attrezzo solo dopo aver effettuato la regolazione della coppia di serraggio mediante un'apposita chiave.

L' interruttore della capacità, se danneggiato, deve essere riparato prima dell'uso.

9) Dispositivo di protezione
Si consiglia di utilizzare il dispositivo di protezione con una corrente differenziale di 30 mA o meno per l'alimentazione dell'apparecchio.

9. Manutenzione

Tenere sempre puliti l'elettroutensile e le prese di ventilazione.

1) Cambio degli utensili

Prima di cambiare gli utensili, rimuovere la batteria ricaricabile dall'attrezzo oppure mettere l'interruttore avvio/arresto in una posizione neutra (centrale).

10

① Montaggio degli utensili
- Tirare la morsa del mandrino in avanti.
- Inserire l'utensile nel mandrino fino all'arresto e liberare la morsa.
② Smontaggio degli utensili
- Tenere ferma la morsa durante la rimozione dell'utensile.
2) 2) Protezione dell'ambiente
L'apparecchio contiene una grande quantità dei materiali e della plastica che devono essere riciclati al termine della durata di funzionamento del trapano avvitatore. Ai fini del riciclaggio molti pezzi vengono marcati per facilitare la selezione di essi. Non gettare la batteria ricaricabile tra i rifiuti domestici.

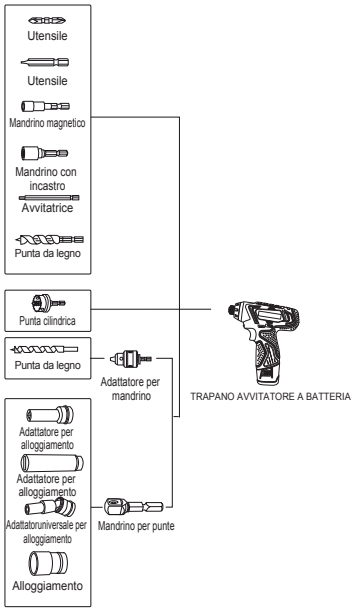
Non gettare la batteria nel fuoco o nell'acqua.

3) Assistenza
L'assistenza per gli elettroutensili deve essere efettuata unicamente dal personale qualificato. Se l'apparecchio non dovesse più funzionare, rivolgersi ad un Centro per il Servizio Clienti autorizzato (oppure un'agenzia di vendita).

Le riparazioni possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.

4) Cavo di collegamento Y
Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dal produttore oppure dal suo agente per evitare pericoli per la sicurezza.

10. Esempi di uso



Smaltimento degli elettroutensili diventati inservibili (la direttiva è Applicabile nei paesi della CE ed altri paesi europei dove funziona il sistema Di raccolta differenziata)

Il presente simbolo applicato sull'elettroutensile, batteria oppure sulla confezione significa che loro devono essere raccolti separatamente e riportati nei pundi di raccolta previsti dagli enti locali. Lo smaltimento errato del presente prodotto può arrecare i danni all'ambiente e alla salute delle persone. Per prevenire tali conseguenze bisogna adempiere alle apposite prescrizioni per lo smaltimento del prodotto.Il riciclaggio dei prodotti usati contribuisce a conservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni su riciclaggio di questo prodotto rivolgersi agli enti locali oppure all'ufficio che svolge il servizio della raccolta dei rifiuti urbani, o al negozio dove è stato acquisito il prodotto.

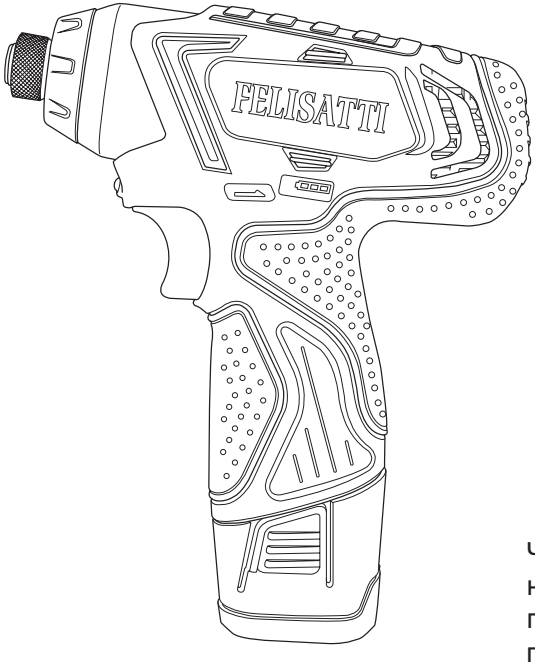
FELISATTI

ШУРУПОВЕРТ РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УДАРНЫЙ АККУМУЛЯТОРНЫЙ

RU **ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

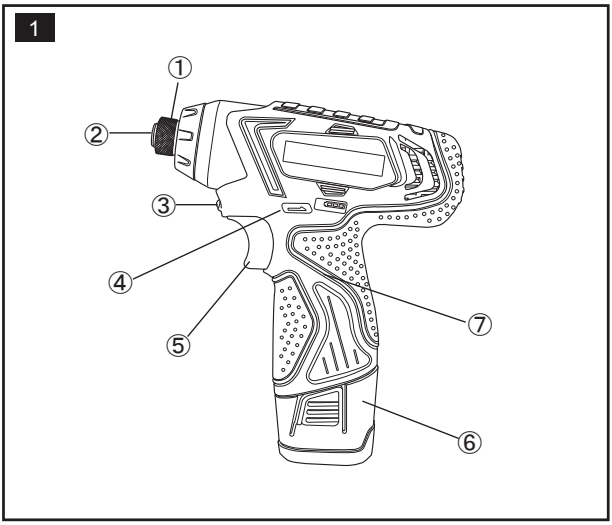
CE

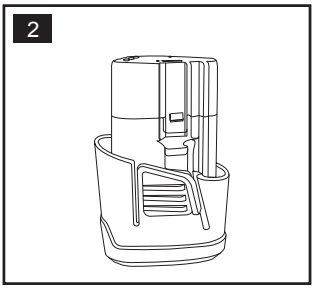
ME77

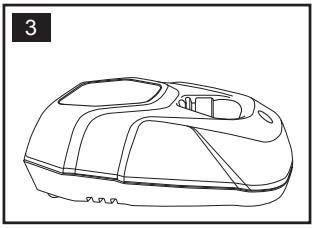


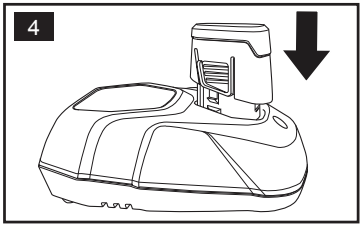
SD10,8IL

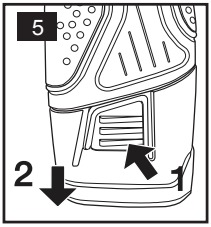
Чтобы уменьшить риск нанесения травмы, пользователь должен прочитать данное руководство по эксплуа-

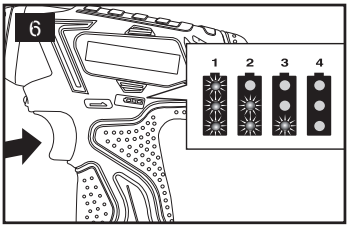

1
①
②
③
④
⑤
⑥
⑦

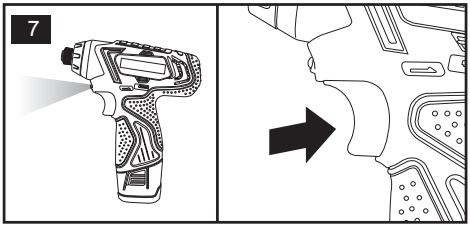

2

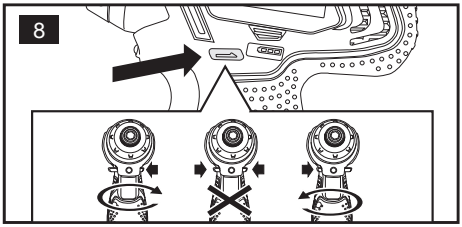

3

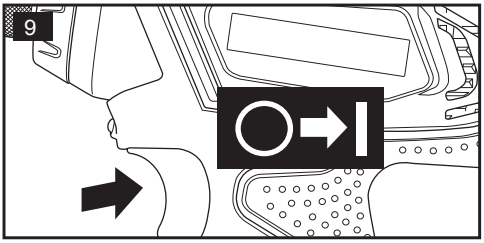

4

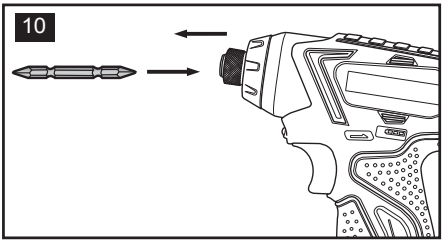

5
2
1


6
1
2
3
4


7


8


9


10

Необходимо прочитать инструкцию по эксплуатации, прежде чем впервые включать электроинструмент. Всегда сохраняйте инструкцию по эксплуатации вместе с электроинструментом. Передавая электроинструмент другим пользователям, проверьте наличие инструкции по эксплуатации.

Содержание

1. Общие указания мер безопасности для электрических машин 3

2. Указание мер безопасности для аккумуляторных шуруповертов 5

3. Шум и вибрация 6

4. Спецификация и комплектность.....6

5. Описание функций и применение 7

6. Проверка перед использованием.....7

7. Инструкция по работе.....8

8. Обслуживание и ремонт.....10

[Примечание]

Поскольку наши инженеры постоянно ведут исследования и разработки по улучшению качества продукции, **конструкция наших моделей может изменяться без предварительного уведомления.**

1

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ МАШИН

ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным повреждениям.

Сохраните все предупреждения и инструкции для того, чтобы можно было обращаться к ним в дальнейшем.

Термин “электрическая машина” используется для обозначения Вашей машины с электрическим приводом, работающим от сети (снабженного шнуром) или машины с электрическим приводом, работающим от аккумуляторных батарей.

1) Безопасность рабочего места

a) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение. Если рабочее место загромождено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям.

b) Не следует эксплуатировать электрические машины в взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли). Машины с электрическим приводом являются источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.

c) Не подпускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе её работы. Отвлечение внимания может привести Вас к потере контроля над машиной.

2) Электрическая безопасность

a) Штепсельные вилки электрических машин (зарядных устройств) должны подходить под розетки. Никогда не изменяйте конструкцию штепсельной вилки каким-либо образом. Не используйте каких-либо переходников для машин с заземляющим проводом. Использование неизмененных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током;

b) Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.

c) Не подвергайте электрические машины воздействию дождя и не держите их во влажных условиях. Вода, попадая в электрическую машину, увеличивает риск поражения электрическим током.

d) Обращайтесь аккуратно со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания электрической машины (зарядного устройства) и вытаскивания вилки из розетки. Исключите воздействие на электрическую машину тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током;

e) При эксплуатации электрической машины (зарядного устройства) на открытом воздухе пользуйтесь удлинителем, пригодным для использования на открытом воздухе. Применение шнура, предназначенного для использования на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током;

f) Если нельзя избежать эксплуатации электрической машины (зарядного устройства) во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

a) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электрических машин. Не пользуйтесь электрическими машинами, если Вы устали, находитесь под действием наркотических средств,

алкоголя или лекарственных препаратов. Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным повреждениям.

b) Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда надевайте средства для защиты глаз. Защитные средства – такие, как маски, предохраняющие от пыли, перчатки, обувь, предохраняющая от скольжения, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях – уменьшат опасность получения повреждений.

c) Не допускайте случайного включения машин. Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении «Отключено» перед подсоединением к сети и (или) к аккумуляторной батарее и при подъеме и переноске электрической машины. Если при переноске электрической машины палец находится на выключателе или происходит подключение к сети (подсоединение к аккумуляторной батареи) электрической машины, у которой выключатель находится в положении «Включено», это может привести к несчастному случаю;

d) Перед включением электрической машины удалите все регулировочные или гаечные ключи. Ключ, оставленный во вращающей части электрической машины, может привести к травмированию оператора;

e) При работе не пытайтесь дотянуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение. Это позволит обеспечить лучший контроль над машиной в экстремальных ситуациях.

f) Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободной одежды или ювелирных изделий. Не приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям машины. Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

g) Если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию. Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Эксплуатация и уход за электрической машиной

a) Не перегружайте электрическую машину. Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой вам работы. Лучше и безопаснее выполнять электрической машиной ту работу, на которую она рассчитана;

b) Не используйте электрическую машину, если ее выключатель неисправен (не включает или не выключает). Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту;

c) Отсоедините вилку от источника питания и (или) аккумуляторную батарею от электрической машины перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или помещением ее на хранение. Подобные превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения электрической машины;

d) Храните неработающую электрическую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с электрической машиной или настоящей инструкцией, пользоваться электрической машиной. Электрические машины представляют опасность в руках неквалифицированных пользователей;

e) обеспечьте техническое обслуживание электрических машин. Проверьте электрическую машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, поломки деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу. В случае неисправности отремонтируйте электрическую машину перед использованием. Часто несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электрической машины;

f) храните режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии. Режущие инструменты с острыми кромками, обслуживаемые надлежащим образом, реже заклинивают, ими легче управлять;

g) используйте электрические машины, приспособления, инструмент и пр. в соответствии с настоящей инструкцией с учетом условий и характера выполняемой работы. Использование электрической машины для выполнения операций, на которые она не рассчитана, может создать опасную ситуацию.

5) Эксплуатация и уход за аккумуляторной машиной

a) Перезарядку следует осуществлять, используя зарядное устройство, указанное изготовителем. Зарядное устройство, которое годится для одного типа аккумуляторной батареи, может вызвать пожар при использовании другого типа батареи;

b) Питание машин следует осуществлять только от аккумуляторных батарей, имеющих специальное обозначение. Использование любых других батарей может привести к повреждениям и пожару;

c) Если аккумуляторная батарея не используется, ее следует хранить отдельно от других металлических предметов, таких, как скрепки для бумаг, монеты, ключи, гвозди, винты и т.п., которые могут закоротить контактные выводы. Короткое замыкание контактных выводов может вызвать ожоги или пожар;

d) В случае неправильной эксплуатации жидкий электролит может вытечь из аккумуляторной батареи; избегайте контакта с электролитом. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. Если электролит попадет в глаза, кроме промывки глаз водой обратитесь за медицинской помощью. Течь электролита из аккумуляторной батареи может вызвать раздражение или ожоги.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО:

e) Машина имеет автономный источник питания (аккумуляторную батарею) и всегда готова к работе. Избегайте случайных нажатий на клавишу выключателя — это может привести к травмам и иным повреждениям.

f) Не вскрывайте аккумуляторную батарею,

при этом возникает опасность короткого замыкания, что может привести к возникновению пожара или взрыва.

h) Защищайте аккумуляторную батарею от воздействия высоких температур, сильного солнца и огня. Может возникнуть опасность взрыва.

i) При повреждении и неправильной эксплуатации аккумуляторной батареи может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей, при возникновении жалоб обратитесь к врачу.

6) Обслуживание

a) Обслуживание вашей машины должно быть поручено квалифицированному ремонтнику, использующему только идентичные сменные детали. Это позволит сохранить безопасность вашей машины.

2

УКАЗАНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ ШУРУПОВЕРТОВ

a) Держите машину только за изолированные поверхности, предназначенные для удержания рукой, при выполнении операций, при которых возможен контакт крепежных элементов (закручиваемых шурупов или винтов) со скрытой проводкой. При их контакте с проводом, находящимся под напряжением, доступные для прикосновения металлические части машины оказываются под напряжением, в результате чего оператор может быть поражен электрическим током.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО:

b) Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения и (или) обращайтесь за справкой в соответствующее предприятие коммунального обслуживания. Контакт с электропроводкой может привести к поражению электрическим током и пожару; повреждение газопровода – к взрыву; повреждение водопровода – к материальному ущербу.

c) Крепко удерживайте машину в руках. При заворачивании/отворачивании винтов/шурупов могут кратковременно возникнуть высокие реактивные моменты.

d) Заготовку необходимо закреплять в зажимные приспособления или тиски, таким образом она удерживается более надежно, чем в Ваших руках.

e) Не выпускайте машину из рук до полной остановки рабочего инструмента.

РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ И ЗНАЧКОВ НА ИНСТРУМЕНТЕ, ОТНОСЯЩИХСЯ К БЕЗОПАСНОСТИ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

	Перед использованием необходимо ознакомиться с руководством по эксплуатации.
	Используйте средства индивидуальной защиты.

	Утилизируйте отходы
	Температура батареи выше + 50°C приводит к повреждениям.
	Не бросайте батарею в огонь.
	Не бросайте батарею в водоёмы.
	Для использования внутри помещений.
	Не выбрасывайте вместе с бытовым мусором.

V	Напряжение, В
	Постоянный ток.
	Только вращение.
	II класс защиты
n_0	Скорость вращения без нагрузки
/min	Число оборотов в минуту
~	Переменный ток

Сведения о сертификации

Машина имеет сертификат соответствия требованиям технического регламента «О безопасности машин и оборудования».

Сертификат соответствия:
№ C-ES.ME77.B.00926 выдан 19.10.2012 на срок до 19.10.2017 органом по сертификации ООО «ЭЛМАШ», 141400 Московская область, (г. Химки, ул. Ленинградская, 29)

Копия Сертификата соответствия находится на официальном сайте компании «FELISATTI» по адресу:
www.felisatti.es
www.felisatti.eu

3

Шум и вибрация

1) Шумовые характеристики определены в соответствии с ГОСТ 12.2.030-2000

Эквивалентный уровень звуковой мощности (L_{WA}) [дБ(А)]	103
Эквивалентный уровень звукового давления (L_{PA}) [дБ(А)]	92
Неопределенность (K) [дБ(А)]	3

2) Оператор должен надевать средства защиты органов слуха.

3) Вибрационные характеристики определены в соответствии с ГОСТ 16519-2006

Полное среднеквадратичное значение корректированного виброускорения (a_hW) [m/s2]	10
Неопределенность (K) [m/s2]	1.5

4) Заявленная вибрационная характеристика может служить для сравнения разных моделей машин одного вида и использоваться для предварительной оценки степени воздействия вибрации на оператора.

5) Предупреждение

• Уровень вибрации при реальном использовании машины может отличаться от заявленного суммарного значения в зависимости от способа использования машины.

• Определите дополнительные меры защиты оператора, исходя из оценки уровня воздействия в реальных условиях эксплуатации, принимая во внимание все этапы рабочего цикла, такие как время, в течение которого машина выключена, когда она работает на холостом ходу, а также время переключения.

4

Спецификация и комплектность

1. Спецификация.

Модель		SD10.8IL
Инструмент	Номинальное напряжение, В ⎓	10.8
	Частота вращения на х.х. /мин	0-2400
	Частота ударов / мин	0-3000
	Наибольший крутящий момент [Н*м]	100
	Патрон	1/4'' (6.35) шестигранник
	Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003	0.9
Батарея FL10813	Напряжение, В ⎓	10.8
	Емкость, Ач	1.3
	Масса, кг	0.2
Зарядное устройство F108	Входное напряжение, В ~	220-240
	Выходное напряжение, В ⎓	10.8
	Ток зарядки, А	2.6
	Время зарядки, мин	30
	Масса, кг	0.4
	Класс защиты	II

2. Комплектность.

В комплект поставки входит:

Шуруповерт ручной электрический ударный аккумуляторный	1
Батарея аккумуляторная	2
Устройство зарядное	1
Руководство по эксплуатации	1
Футляр пластиковый	1

5

Описание функций и применение

1. Описание функций.

Шуруповерт SD10.8IL (Рис. 1)

1) Фиксирующая гильза
2) Патрон
3) Подсветка
4) Переключатель направления вращения
5) Выключатель
6) Батарея аккумуляторная
7) Рукоятка

Батарея FL10813 (Рис. 2)

Устройство зарядное F108 (Рис. 3)

2. Применение.

1) Шуруповерт ручной электрический ударный аккумуляторный (далее по тексту - “машина”) предназначен для завинчивания/отвинчивания винтов/шурупов, а также для затягивания и откручивания гаек.
Машина предназначена для бытового и промышленного применения.

2) Машина предназначена для эксплуатации при температуре окружающей среды от 0°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствии прямого воздействия атмосферных осадков.

3) Установленный срок службы машины составляет 3 года.

Дата изготовления машины указана на маркировочной табличке, в формате месяц и год.

Изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию машины незначительные изменения, не отражённые в настоящем руководстве и не влияющие на ее эффективную и безопасную работу.

6

Проверка перед использованием

1. Источник питания.

Проверить напряжение питания зарядного устройства. Напряжение источника питания должно соответствовать значению, указанному на маркировочной табличке зарядного устройства.
Проверьте соответствие номинального напряжения питания машины номинальному напряжению батареи.
Использование аккумуляторной батареи с более высоким номинальным напряжением может привести к воспламенению или повреждению машины.

2. Подключение батареи.

Прежде чем работать машиной убедитесь, что батарея подключена правильно.

Прежде чем приступать к работе, убедитесь в том, что батарея плотно входит в корпус машины. Если батарея установлена неплотно, она может выпасть во время работы, нанести травму или разбиться.

3. Полярность батареи.

Проверьте, совпадает ли полярность батареи с полярностью машины.
Неправильная полярность подключения батареи может повредить выключатель.

4. Пробный пуск.

Перед началом работы наденьте защитные приспособления (очки, шлем, наушники, перчатки), поместите машину в удобное положение, которое позволит вам контролировать ее работу. Нажмите клавишу переключателя направления вращения влево или вправо, и слегка нажав на клавишу выключателя, произведите пробный пуск.

7

Инструкция по работе

1. Порядок зарядки батареи.

1) Подсоедините шнур питания зарядного устройства к сетевой розетке. Когда шнур питания будет подсоединен, контрольная лампа зарядного устройства начнет мигать зеленым, желтым и красным цветами по очереди. После этого зарядное устройство перейдет в режим ожидания.

2) Вставьте батарею в зарядное устройство, соблюдая полярность. Процесс зарядки начнется сразу.

3) Если время работы батареи стало непродолжительным, после того, как она была заряжена полностью, возможно, срок службы батареи истек. Срочно замените такую батарею.

Новая батарея будет работать в обычном режиме после пяти или шести циклов зарядки и разрядки. Зарядку и разрядку батареи также необходимо выполнить два или три раза после ее длительного хранения, чтобы обеспечить нормальную работу.

Внимание! Не замыкайте клеммы батареи. Короткое замыкание клемм может привести к возгоранию или взрыву и нанести серьезный вред окружающим.

2. Процесс зарядки.

Используйте только специальные батареи и зарядные устройства. В противном случае батарея и зарядное устройство могут быть повреждены в результате неправильного заряда, перегрева, воспламенения или взрыва.

Индикация зарядки. (Рис. 4)

Мигающий зеленый : перед зарядкой
Красный свет : при зарядке
Зеленый свет : зарядка закончена
Мигающий красный : батарея перегрета, ожидание
Мигающий желтый : зарядка невозможна

Не забудьте отключить зарядное устройство по завершению зарядки.

1) Если попытаться заряжать нагретую батарею сразу после её использования или зарядки, индикатор начнет мигать красным цветом (ожидание при перегреве).
После охлаждения индикатор переключается на свечение красным цветом и начинается зарядка.
2) Данное зарядное устройство регистрирует состояние заряда и переходит в режим слабой подзарядки, когда батарея заряжена почти полностью, и доводит её до полного заряда.

3. Установка и снятие батареи. (Рис. 5)

1) Установка
- Поставьте переключатель направления вращения в среднее положение.
- Вставьте заряженную батарею в ручку машины до щелчка, чтобы батарея надежно зафиксировалась.

2) Снятие
- Для снятия батареи нажмите клавишу фиксатора с обеих сторон и извлеките её из машины в направлении стрелки.

Перед изъятием или установкой аккумулятора, а также перед транспортированием и хранением машины установить переключатель направления вращения в среднее положение.

4. Состояние заряда батареи. (Рис. 6)

Нажатие на кнопку включения активирует индикатор заряда аккумулятора примерно на 2 секунды.
1 = Батарея заряжена на 70 – 100%
2 = Батарея заряжена на 30 – 69%
3 = Батарея заряжена менее чем на 30%
4 = Батарея разряжена или непригодна к использованию (мигающая лампочка/выключение)

5. Подсветки рабочей зоны. (Рис. 7)

Подсветка включается при нажатии на кнопку выключателя и гаснет при его отпускании.
Функцией подсветки удобно пользоваться в слабоосвещённых местах.

6. Изменение направления вращения. (Рис. 8)

Изменение направления вращения должно выполняться только при выключенной машине.
Запрещается переключать направление вращения во время работы машины.

Изменения направления вращения осуществляется с помощью переключателя 4

L (Левостороннее вращение) : Против часовой стрелки (используется для вывинчивания шурупов, гаек, винтов).

R (Правостороннее вращение) : По часовой стрелке (используется для завинчивания шурупов, гаек, винтов)

Среднее положение : блокирование патрона (используется для смены инструмента в патроне)

7. Регулировка скорости. (Рис.9)

1) Выключатель электроинструмента позволяет плавно повышать скорость вращения до максимума в зависимости от силы нажима на него.

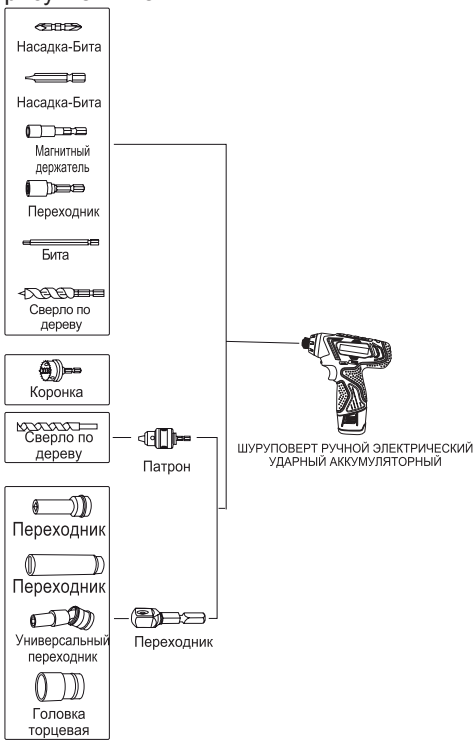
8. Общие указания по использованию.

1) Принцип действия.
Патрон 2 с рабочим инструментом приводится во вращение двигателем постоянного тока.
Момент вращения передается на шпиндель с помощью редуктора с ударным механизмом.
Рабочий процесс состоит из 2 фаз: заворачивание и затягивание (начинает работать ударный механизм).
Ударное воздействие начинается автоматически, когда нагрузка превышает определенный уровень. В условиях без нагрузки нажатие выключателя приводит только к регулировке оборотов.

2) Момент затяжки зависит от длительности ударного воздействия. Обычно, максимальный момент затяжки достигается через 3-10 секунд после прекращения видимого вращения. Дальнейшее воздействие приведет лишь к незначительному
увеличению момента затяжки. Слишком длительное ударное воздействие может привести к перегреву и повреждению двигателя.

3) Момент затяжки зависит от длины, диаметра и класса болта. Момент затяжки зависит также от твердости материала (древесина, металл, и т.д.) и типа используемой шайбы. Работу с машиной следует проводить после определения надлежащего времени ударного воздействия, путем проведения пробной операции затяжки и измерения момента затяжки болта с помощью динаметрического ключа.

Примеры использования различных видов рабочего инструмента указаны на рисунке ниже:



8

Обслуживание и ремонт.

⚠ Следите за чистотой машины и ее вентиляционных отверстий.

1. Смена инструмента (Рис. 10).

Перед сменой инструмента Вы должны извлечь аккумуляторную батарею из машины или установить переключатель направления вращения в среднее положение.

1) Установка инструмента
- Потяните гильзу вперед
- Вставьте насадку-биту в патрон до упора и отпустите гильзу.

2) Удаление инструмента
- Потяните вперед и удерживайте гильзу во время изъятия инструмента.

2. Возможные неисправности.

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Машина не включается	Разряжена аккумулятрная батарея	Установить заряженную батарею.
	Неисправен выключатель	Обратиться в мастерскую
	Неисправен электродвигатель	
Повышенный шум редуктора	Износ/поломка деталей редуктора	
Батарея не заряжается	Неисправна батарея	Заменить батарею
	Неисправно зарядное устройство	Обратиться в мастерскую

⚠ Другие виды технического обслуживания и все виды ремонта должны проводиться квалифицированным персоналом. Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы Felisatti. Их установка должна проводиться только в сервисном центре компании Felisatti или уполномоченных центрах сервисного обслуживания.

Если электрическая машина выйдет из строя, то ремонт следует производить только в уполномоченной сервисной мастерской.

Ваше зарядное устройство имеет шнур питания (кабель) с креплением типа Y, в целях безопасности его замена должна производиться изготовителем или его представителем.

3. Транспортировка и хранение.

Храните машину при положительной температуре окружающей среды, но не выше +40°C и относительной влажности воздуха не более 80%.

Храните и перевозите машину в фирменной упаковке (пластмассовом футляре). Перед упаковкой снимите рабочий инструмент и поставите переключатель реверса в средние положение.

4. Сервисное обслуживание и консультация покупателей.

Адреса авторизированных сервисных центров указаны в гарантийном талоне, прилагаемом к руководству по эксплуатации.

5. Утилизация.

Машина, отслужившая свой срок и не подлежащая восстановлению, должна утилизироваться согласно нормам, действующим в стране эксплуатации.

Машина и ее принадлежности содержат много материалов, которые могут повторно использоваться по истечению срока их службы.

– не выбрасывайте машину вместе бытовыми отходами.

– рекомендуется обращаться в специализированные пункты вторичной переработки сырья.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN
Tel +34972700200
Fax +34972700554